



PERÚ

Ministerio
de Educación

Secretaría
de Planificación
Estratégica

Unidad de
Medición de la Calidad
Educativa

GUÍA DE ANÁLISIS

1

Prueba de comprensión de textos escritos en QUECHUA CUSCO-COLLAO como lengua materna 4º grado de primaria EIB

» Nombre de la Institución Educativa:

» Código modular:

» Tipo de gestión: » Sección:

» Dirección:

» Región/ Provincia/ Distrito/ Centro poblado:

Estimada o estimado docente:

La prueba en quechua como lengua materna¹ fue aplicada a estudiantes de cuarto grado de primaria, que hablan en esta lengua originaria y que reciben una educación intercultural bilingüe.

Esta guía de análisis tiene como propósito:

- ayudarnos a entender la prueba de Comprensión de textos escritos en quechua de la ECE-2008;
- presentarnos los resultados obtenidos por los estudiantes; y
- brindarnos algunas recomendaciones y actividades didácticas que nos ayuden a mejorar el rendimiento de los estudiantes y nuestra práctica docente.

Es importante que se reúna con sus colegas para analizar y comentar la información de esta guía y utilícela al momento de elaborar su programación anual y sus sesiones de clase.



Contenido

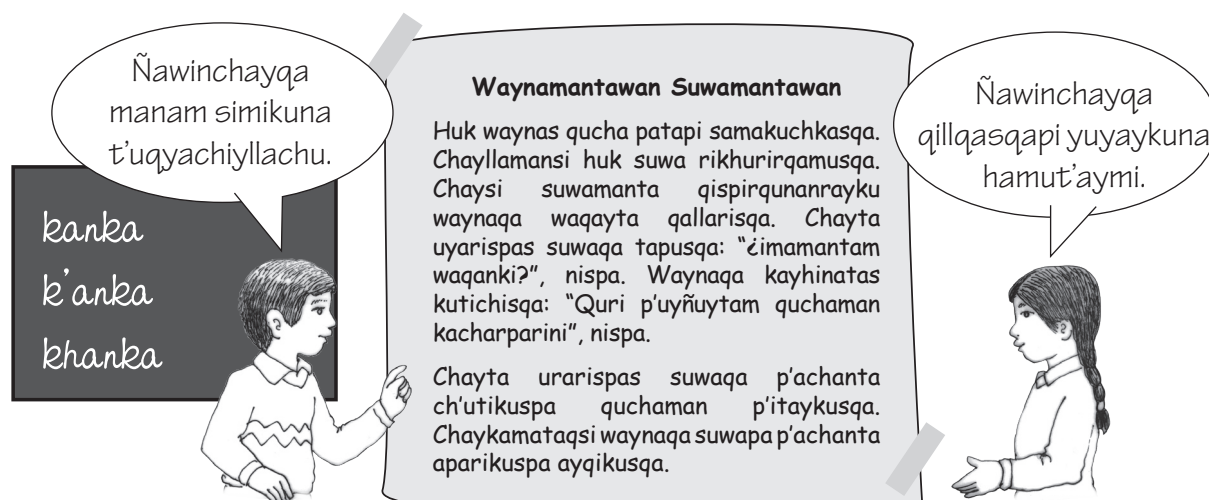
	Pág.
1. ¿Qué quiere decir "Leer un texto"?	2
2. ¿Por qué se evaluó a los estudiantes de cuarto grado de primaria EIB?	2
3. ¿Qué capacidades se evaluaron en la prueba de comprensión de textos escritos?	2
4. ¿Qué tipos de texto formaron parte de la prueba censal?	10
5. ¿Cómo se agruparon los estudiantes según sus logros en la prueba?	11
6. ¿Qué pueden hacer sus estudiantes en cada nivel de logro?	12
7. ¿Qué preguntas se propusieron para evaluar las capacidades lectoras de los estudiantes?	14
8. ¿Qué resultados han obtenido los estudiantes de la IE que usted dirige en la ECE-2008?	22
9. ¿Cómo puede ayudar a los estudiantes a mejorar su comprensión lectora?	27
10. Anexo 1: Actividades	35
Anexo 2: Preguntas de la prueba de Comprensión de textos escritos en quechua	50

¹ El aprendizaje de una lengua materna es un proceso innato que ocurre cuando el niño empieza a hablar y se constituye en su primera lengua, la cual se da generalmente en el seno materno; por eso, la denominación de lengua materna.

1

¿Qué quiere decir “Leer un texto”?

Decimos que una persona lee un texto cuando logra comprender su sentido a partir de los conocimientos previos que posee y de la información que el texto ofrece. Esta comprensión debe llevarse a cabo en textos completos y de diverso tipo (cuentos, recetas, noticias, avisos, afiches, etc.), pues cuando se trabaja solo con letras, sílabas o palabras aisladas los niños no logran entender el uso real del lenguaje escrito.



2

¿Por qué se evaluó a los estudiantes de cuarto grado de primaria EIB?

Muchos niños y niñas, hablantes de lenguas originarias, descubren por primera vez el **mundo escrito** el primer día de clases al asistir al primer grado. En tales circunstancias, evaluar al término del cuarto ciclo –el cuarto grado de primaria– garantiza que el estudiante se haya aproximado a la escritura durante al menos cuatro años. Es decir, que este **mundo escrito** ya está más a su alcance a través de un conjunto mayor y más diverso de textos escritos.

3

¿Qué capacidades se evaluaron en la prueba de Comprensión de textos escritos?

La prueba recoge información sobre las habilidades de nuestros estudiantes para comprender un texto. Estas habilidades reciben el nombre de **capacidades lectoras**.

A continuación, describiremos los tipos de textos, las capacidades lectoras y los tipos de preguntas que se utilizaron en la ECE-2008.

- › **Lee oraciones.** Se trata de saber hasta qué punto nuestros estudiantes son capaces de leer oraciones aisladas entendiendo su significado. Esta capacidad se evalúa para recoger información de los estudiantes que aún no logran leer textos completos.

- › **Localiza información literal (capacidad literal).** Esta capacidad básica permite al lector recuperar información que se encuentra explícita o presente en el texto; es decir, ubicar ideas, datos e información diversa que se encuentra escrita en el texto.

- › **Infiere información (capacidad inferencial).** Esta capacidad permite al lector ir más allá de lo que está escrito explícitamente en el texto. Lo que el lector realiza es llenar los “vacíos” de significados que tienen los textos, activando sus conocimientos previos y relacionándolos con las ideas que el texto le brinda. Es decir, el lector deduce aquella información que no está explícita en el texto y que debe completarla para comprender aspectos particulares y en su totalidad. En este caso, el lector principalmente interpreta el texto, relacionando, integrando y contrastando ideas.

La capacidad de **reflexionar críticamente (capacidad crítica)** sobre un texto es importante y debe ser trabajada desde los primeros grados. El niño debe aprender a opinar acerca de las ideas de un texto o la forma cómo está escrito. Sin embargo, la evaluación de esta capacidad a escala nacional resulta muy compleja², por lo que no ha sido incluida en esta evaluación censal.

Cada capacidad lectora se puede explorar a través de un conjunto de **indicadores de logro**. El siguiente cuadro muestra las capacidades e indicadores evaluados en la ECE 2008.

CAPACIDADES	INDICADORES DE LOGRO
Lee oraciones.	› Relaciona una oración con su dibujo.
Localiza información literal (capacidad literal).	› Localiza información que está escrita en la oración. › Localiza información que está escrita en el texto. › Reconoce el orden en que suceden los hechos.
Infiere información (capacidad inferencial).	› Deduce la acción o hecho en la oración. › Deduce la causa de un hecho en el texto. › Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto. › Deduce el tema central del texto. › Deduce para qué fue escrito el texto.

² Las preguntas de reflexión recogen información sobre la capacidad del lector para alejarse del texto y emitir una opinión fundamentada sobre su contenido y forma. Por esta razón, por lo general son para dar respuestas extensas. En una evaluación a escala censal la calificación de esas respuestas resulta muy ardua y costosa; sin embargo no debe descartarse su uso en el aula.



Veamos en detalle los indicadores de logro evaluados:

1. LEE ORACIONES

a. Relaciona una oración con su dibujo. Veamos un ejemplo:

Luis escribe en la pizarra.

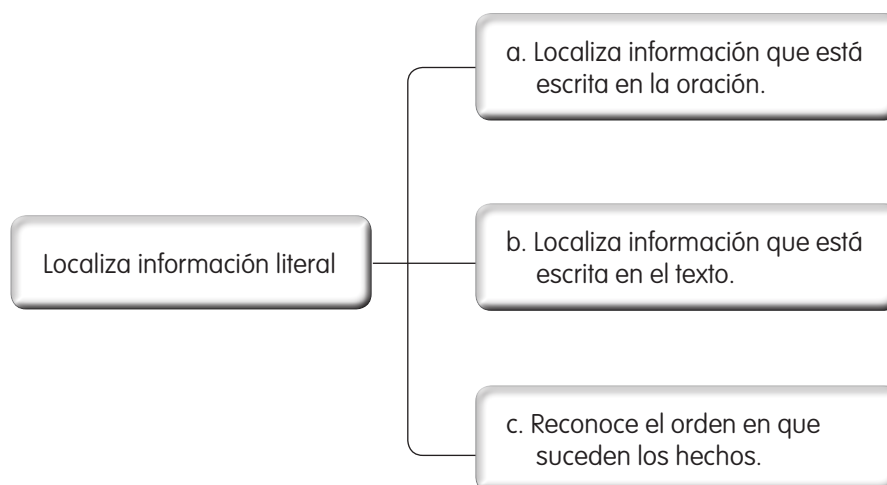




Como podemos ver, el estudiante debe leer la oración, entenderla y luego unirla con el dibujo que le corresponde. Este tipo de preguntas es muy sencillo y todo estudiante de cuarto grado debería saber hacerlo, ya que se desarrolla desde el primer grado de primaria.

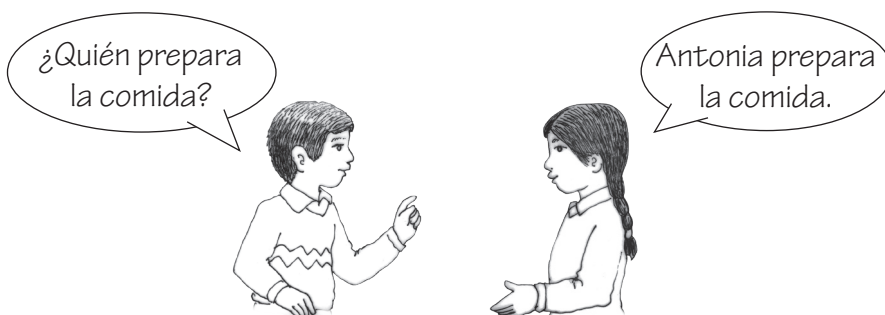
2. LOCALIZA INFORMACIÓN LITERAL (CAPACIDAD LITERAL)

A partir de esta capacidad, se recoge información sobre los siguientes indicadores:



a. Localiza información que está escrita en la oración. Veamos un ejemplo:

María escucha una canción, Juana lava la ropa y Antonia prepara la comida.



- Como podemos observar, la pregunta utiliza las mismas palabras que se encuentran expresadas en la oración. Para responder esta pregunta, el estudiante lee una oración y ubica información que se encuentra escrita en aquella.

b. Localiza información que está escrita en el texto. Veamos los ejemplos a partir del siguiente texto:

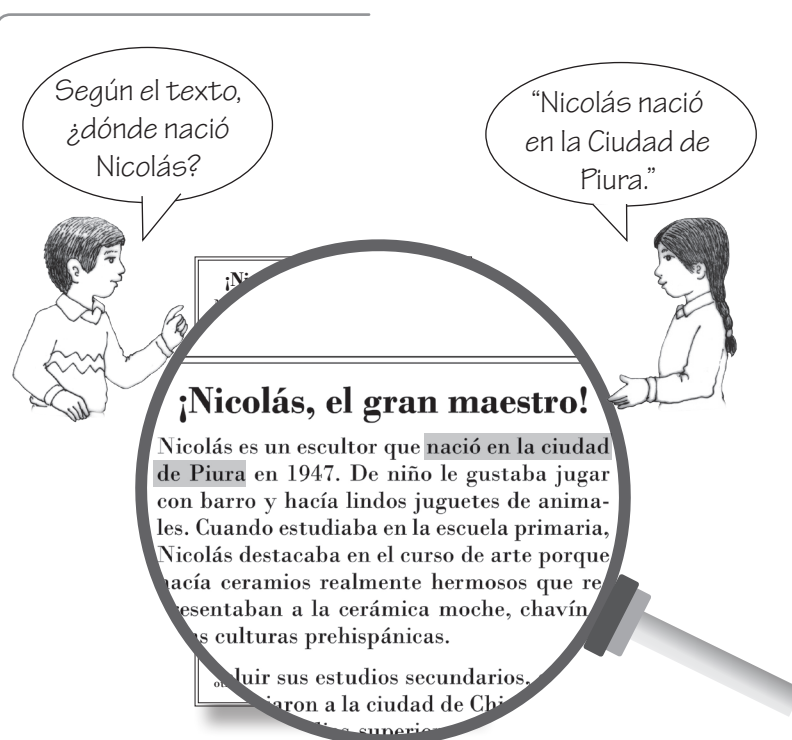
¡Nicolás, el gran maestro!

Nicolás es un escultor que nació en la ciudad de Piura en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás destacaba en el curso de arte porque hacía ceramios realmente hermosos que representaban a la cerámica moche, chavín y otras culturas prehispánicas.

Al concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación.

Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de renombrados personajes, igualmente porque esculpía monumentales adornos para lugares públicos como plazas y parques.

Ahora, participa en grandes exposiciones organizadas por instituciones culturales nacionales e internacionales. También ha viajado a otros países como México, España y Francia.



- La pregunta emplea las mismas palabras que aparecen en el texto.
La complejidad de la tarea también puede estar relacionada con el lugar donde se localiza la información solicitada. Por ejemplo, cuando la información está escrita en partes fácilmente ubicables en el texto, como en el título, al inicio o al final del texto, la tarea se vuelve más sencilla.

c. Reconoce el orden en que suceden los hechos.

¿Qué pasó después que se fue a Lima?

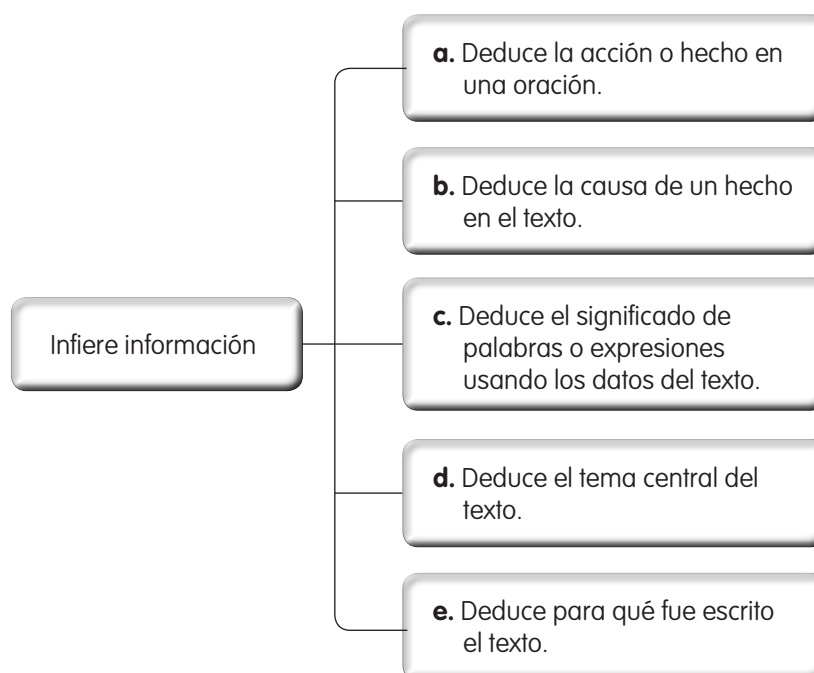
...estudió en la escuela de Bellas Artes...

¡Nicolás, el gran maestro de cerámica!
Nicolás es un escultor de Piura en 1947. Con barro y herramientas. Cuando Nicolás de concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación. Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce. Ahora es uno de los más renombrados personajes, igualmente sus obras se encuentran en plazas y parques públicos como plazas y parques en grandes ciudades.

- El estudiante debe identificar el orden en que suceden los hechos presentados en el texto. Para esto se vale de los marcadores de tiempo –palabras que hacen referencia a diferentes momentos de la acción– que aparecen en el texto (antes, primero, luego, después, etc.). En el ejemplo anterior, el estudiante identifica el orden en que ocurren dos hechos que están explícitos en el texto: “Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes”. Para hacerlo, el estudiante emplea el marcador de tiempo “después”.

3. INFIERE INFORMACIÓN (CAPACIDAD INFERENCIAL)

A partir de esta capacidad, se recoge información sobre los siguientes indicadores:



a. Deduce la acción o hecho en una oración.

La señora Susana vende panes en el mercado.

¿La señora Susana juega, compra o trabaja en el mercado?

Trabaja en el mercado.



La pregunta indaga acerca de la actividad que realiza la señora Susana, la cual debe deducirse y traducirse en una expresión más general.

b. Deduce la causa de un hecho en el texto.

¿Por qué Nicolás no concluyó la carrera de Derecho?

Porque no era su verdadera vocación.



¡Nicolás, el gran maestro!

Nicolás es un escultor que nació en la ciudad de Piura en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás destacaba por sus trabajos que hacía.

... realmente hermosos. En su casa había una gran colección de cerámica moche, chanka y culturas prehispánicas.

Después de concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; **no era su verdadera vocación.**

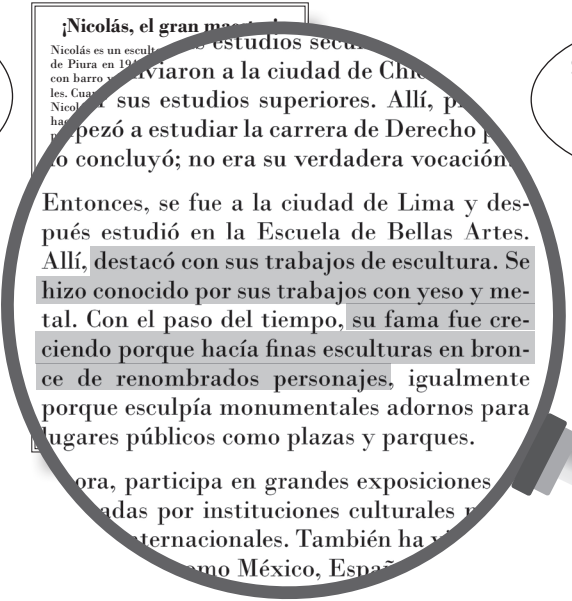
Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de famosos personajes, igualmente hacía monumentales adornos para iglesias.

Como vemos, en el texto no está escrito por qué Nicolás no concluyó la carrera de Derecho, sin embargo, al leerla debemos sobreentender que no concluyó **porque** no era su verdadera vocación.

c. Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.

Según el texto, ¿qué quiere decir “su fama fue creciendo”?





¡Nicolás, el gran maestro!

Nicolás es un escultor que nació en la ciudad de Piura en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás destacaba en el curso de arte porque hacía ceramios realmente hermosos que representaban a la cerámica moche, chavín y otras culturas prehispánicas.

Al concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación.

Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de renombrados personajes, igualmente porque esculpía monumentales adornos para lugares públicos como plazas y parques.

Ahora, participa en grandes exposiciones organizadas por instituciones culturales nacionales e internacionales. También ha viajado a países como México, España...

Se fue convirtiendo cada vez más conocido...

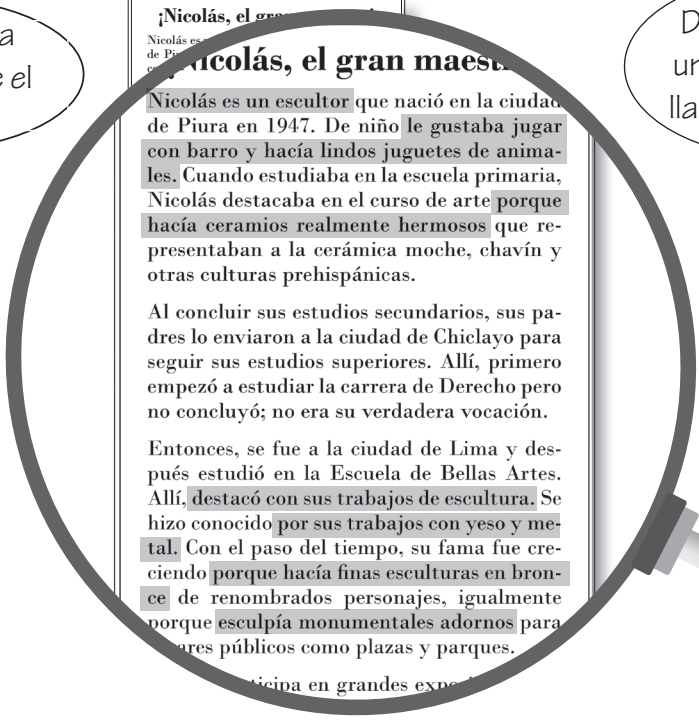


Como se observa, se debe deducir el significado de la palabra o expresión “su fama fue creciendo” empleando la información que brinda el texto. Es de suma importancia señalar que aunque no conozca el significado de estas palabras o expresiones, el estudiante debe poder resolver esta tarea, ya que el texto debe brindarle las pistas suficientes para hacer esta deducción.

d. Deduce el tema central del texto.

¿De qué trata principalmente el texto?





¡Nicolás, el gran maestro!

Nicolás es un escultor que nació en la ciudad de Piura en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás destacaba en el curso de arte porque hacía ceramios realmente hermosos que representaban a la cerámica moche, chavín y otras culturas prehispánicas.

Al concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación.

Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de renombrados personajes, igualmente porque esculpía monumentales adornos para lugares públicos como plazas y parques.

Ahora, participa en grandes exposiciones organizadas por instituciones culturales nacionales e internacionales. También ha viajado a países como México, España...

De las obras de un gran escultor llamado Nicolás...



En el texto, se habla de Nicolás y sus grandes trabajos de escultura. Para deducir el tema central se debe reconocer que en el texto se habla principalmente de todas las obras que realizó Nicolás.

e. Deduce para qué fue escrito el texto.

¿Para qué fue escrito este texto?



¡Nicolás, el gran maestro!

Nicolás es un escultor que nació en la ciudad de Piura en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás destacaba en el curso de arte porque hacía ceramios realmente hermosos que representaban a la cerámica moche, chavín y otras culturas prehispánicas.

Al concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación.

Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de renombrados personajes, igualmente porque esculpía monumentales adornos para lugares públicos como plazas y parques.

Ahora, participa en grandes exposiciones organizadas por instituciones culturales nacionales e internacionales. También ha viajado a otros países como México, España y Francia.

Para darnos una información.



Como podemos observar, esta tarea consiste en comprender para qué ha sido escrito el texto, a partir de una serie de datos que nos presenta: el título, encabezados o el tipo de texto. Estos son indicios o pistas que le permiten al lector deducir la finalidad comunicativa, el propósito o para qué se escribió este texto.

4

¿Qué tipos de texto formaron parte de la prueba censal?

Las preguntas de la prueba se formularon con relación a los siguientes textos:

- Dos **cuentos** sobre animales.
- Dos **descripciones**: uno sobre la labor de un personaje; y otro sobre las características y la utilidad de un animal.
- Una **noticia** que informa sobre un terremoto.
- Un **aviso** acerca de un concurso de danzas.
- Una **receta** que enseña cómo preparar una bebida.
- Un **instructivo** para elaborar un instrumento.

La prueba fue diseñada de tal manera que los textos y las preguntas presenten diferentes niveles de complejidad, ya que se quiere conocer lo que pueden resolver todos los estudiantes evaluados.

Algunos criterios que hemos utilizado para conocer la complejidad de un texto, son:

CRITERIOS PARA DETERMINAR LA COMPLEJIDAD DE UN TEXTO		
CRITERIO	DESCRIPCIÓN	COMPLEJIDAD
Extensión del texto.	› Cantidad de párrafos. › Número de oraciones por párrafo.	Textos más breves pueden tener una complejidad menor. Párrafos más breves pueden facilitar la lectura del texto.
Estructura sintáctica de las oraciones.	› Tipos de oración empleados en los párrafos: simples, coordinadas, subordinadas.	Textos con oraciones simples pueden presentar menor nivel de complejidad, mientras que las oraciones coordinadas y subordinadas pueden complejizar los textos.
Cantidad de referentes empleados.	› Pronombres, sujetos tácitos, adverbios. › Distancia entre los referentes y los objetos referidos.	El texto puede ser más complejo a medida que se usen más referentes y que la distancia con el objeto referido sea mayor.
Diálogos.	› Cantidad de veces en que los personajes intervienen. › Tipos de diálogo (directos, indirectos).	A mayor cantidad de diálogos, el texto puede presentar mayor complejidad. Los diálogos directos pueden facilitar la comprensión del texto.
Temas y subtemas.	› Cantidad de información en el texto.	Un texto con varios subtemas puede ser más complejo.
Familiaridad con los temas desarrollados.	› Conocimientos previos del estudiante en relación con el tema.	Puede ser más fácil entender un texto si se posee mayores conocimientos previos acerca del tema tratado.
Lenguaje empleado.	› Familiar, complejo, formal, coloquial.	El registro coloquial y el lenguaje familiar pueden ofrecer mayor acercamiento del lector al texto.
Formato del texto.	› Continuo/discontinuo.	Un texto continuo (escrito de corrido) puede ser más sencillo de leer que un texto discontinuo (escrito alternado con gráficos).
Apoyo o referente gráfico.	› El texto tiene o no tiene dibujos, viñetas u otros gráficos como apoyo para la comprensión.	Los dibujos, viñetas u otros gráficos de complemento o refuerzo también brindan información al lector acerca del contenido de los textos.

5

¿Cómo se agrupan los estudiantes según sus logros en la prueba?

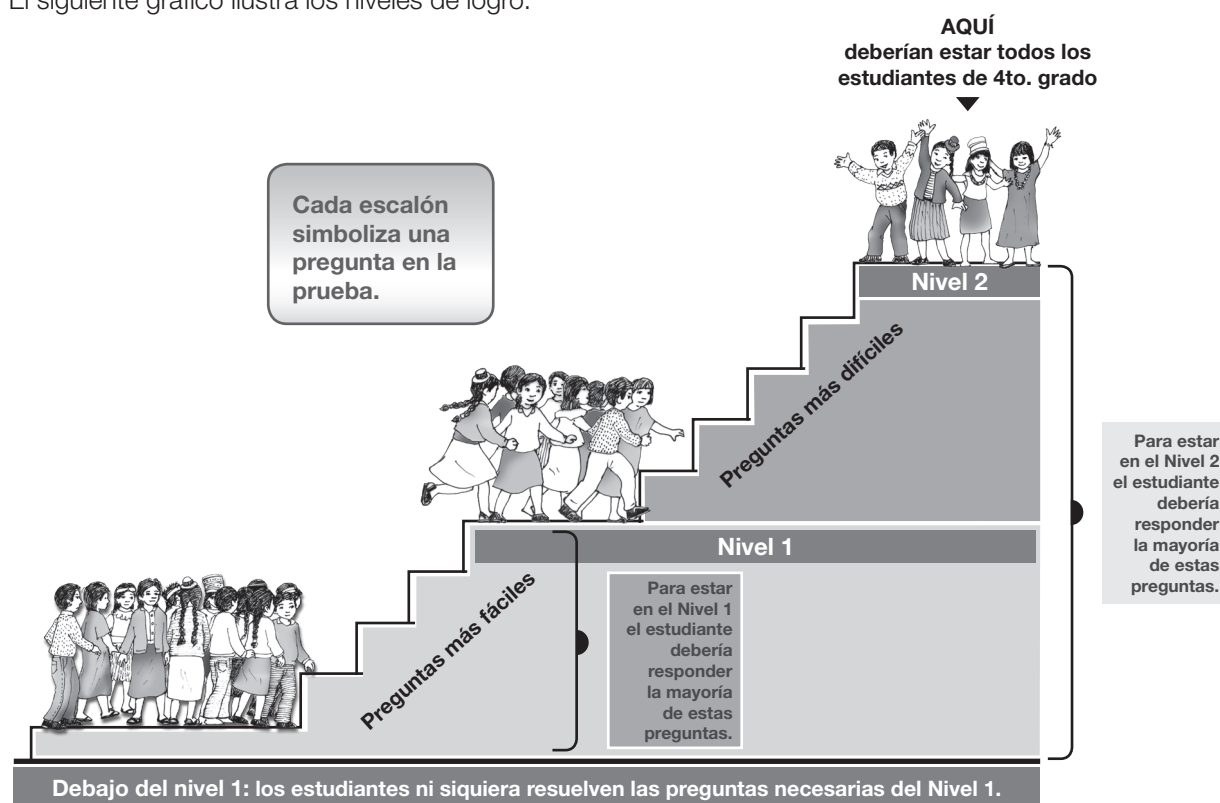
Las pruebas de la ECE-2008 nos permiten conocer qué logran comprender los estudiantes de cuarto grado cuando leen un texto escrito, en quechua Cusco-Collao como lengua materna.

Para identificar qué saben y qué son capaces de lograr los estudiantes, estos se han agrupado, según sus respuestas en la prueba, en niveles de logro:

- » **Nivel 2:** En este nivel se encuentran los estudiantes que han desarrollado las capacidades lectoras que deberían tener a final del grado. Son los que han respondido correctamente casi todas las preguntas de la prueba. **En este nivel deberían estar todos los estudiantes al finalizar el cuarto grado.**
- » **Nivel 1:** Aquí se encuentran los que aún no han logrado desarrollar las capacidades esperadas para el grado. Solo han podido responder la mayoría de las preguntas más fáciles de la prueba.
- » **Debajo del nivel 1:** Aquí se ubican los estudiantes que ni siquiera responden las preguntas necesarias para estar en el Nivel 1.

Los niveles se pueden simbolizar mediante una escalera en la que cada escalón constituye una pregunta. Subir un escalón equivaldría a responder correctamente una pregunta.

El siguiente gráfico ilustra los niveles de logro:



Si un estudiante logra llegar al último escalón, es muy probable que haya recorrido todos los escalones inferiores. Esto quiere decir que si un estudiante ha logrado responder una pregunta difícil, es probable que también haya podido responder las preguntas más fáciles.

En conclusión:

- Los estudiantes que han logrado subir **casi todos** los escalones han llegado al **Nivel 2**.
 - Los estudiantes que han logrado subir la mayoría de escalones que representan las preguntas más fáciles están en el **Nivel 1**.
- Como podemos apreciar, el **Nivel 1 no es todavía lo que se espera para el grado**.
- Los estudiantes que no lograron subir todos los escalones necesarios para estar en el Nivel 1, se encuentran **Debajo del Nivel 1**.

6

¿Qué pueden hacer sus estudiantes en cada nivel de logro ?

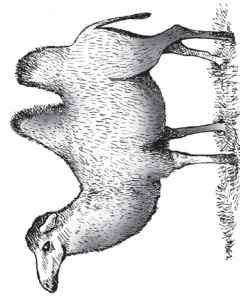
Nivel 2:

En cuentos, descripciones, noticias, avisos y recetas, además de los indicadores de logro del nivel 1, sus estudiantes:

- » deducen para qué fue escrito el texto.
- » deducen la causa de un hecho que no se puede ubicar fácilmente en el texto.
- » deducen el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.
- » deducen el tema central cuando este se menciona repetidas veces a lo largo del texto.
- » localizan sucesiones de hechos cuando estas se encuentran explícitas en el texto.

Ejemplo de texto del Nivel 2

Kamilluqa *Asia* hatun suyupi kawsaq uywan; kay suyupa ch'aki puruninkunapim aswantaq yachakun. Runaqa llasa q'ipikunatam apachin, ancha kallpasapam kamilluqa. Hinalataqmi, qaranmanta p'acha ruwananpaq, allin kallpachachikuq kaqtin aychan mikhunanpaq, lichen upyananpaq ima runaqa uywallantaq. *África* hatun suyupifataqmi ichaqa, kamillutaqa tusuchinankupaq utaq phawaypi llallinachinankupaq uywanku; chaykunataqa ruwachinku raymikulapi runa q'uchurikunanpaqmi. Mayninpiqa, hawa runakunam purun pampakuna riqsiq chayamunku, chay runakunatam kamilluqa q'ipillantaq. *Islas Canarias* suyupiqqa kamilluwanga chakratañataq yapunku.



Ejemplo de preguntas del Nivel 2

¿Imamantataq kay qillqasqari aswanta rimapayawanchik?

- ☐ a Imaynata Kamillu paqarisqanmanta.
- ☐ b Imayna kamillu kasqanmanta.
- ☒ c Imakunapaq kamillu allin kasqanmanta.

¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?

- ☐ a Imayna ruwaytapas yachachiwananchikpaq.
- ☒ b Imaynachus kasqanta riqsichiwananchikpaq.
- ☐ c Ima ruwanapaqpas mink'awananchikpaq.

Estos estudiantes logran comprender local y globalmente textos de diverso tipo, extensión y formato adecuados para el grado.

Nivel 1:

En cuentos, avisos, recetas y oraciones, sus estudiantes:

- deducen la causa de un hecho que se puede ubicar fácilmente en el texto.
- deducen la acción o hecho en la oración.
- localizan información escrita en partes del texto que se pueden ubicar fácilmente.
- localizan información que está escrita en la oración.
- relacionan una oración con su dibujo.

Ejemplo de texto del Nivel 1

YARQHA PICHAY



Muyuriq runakunata Amantuy runakunata iman Nawin Pukyru runakuna hatun yarqha pichayman mink'amuchkan.

Nawpaq mit'a: 20 runa.
Iskay mit'a: 25 runa.
Kimsa mit'a: 30 runa.

20 p'unchaw huliyu killapi llamk'amusunchik.
Llamk'ayta tukuspapa, llapanchik unu raymiman risunchik.

¡Ununchikrayku, hukllanasqalla llamk'asunchik!

Ejemplo de preguntas del Nivel 1

Qillqasqamanhina, ¿hayk'a runataq iskay mit'api kanqaku?

- ☒ a 25 runa.
☐ b 20 runa.
☐ c 30 runa.

Ejemplo de pregunta de oraciones aisladas:

Suni papatawan siwillatawan rantisqa. Kusi apichutawan asnapatawan rantisqa. Wayta uchutawan kachitawan rantisqa.

¿Imatataq Wayta rantisqa?

- ☐ a Apichutawan asnapatawan.
☒ b Uchutawan kachitawan.
☐ c Papatawan siwillatawan.

Estos estudiantes solo pueden comprender localmente textos cuando la información se encuentra escrita en el texto.

Debajo del Nivel 1

Sus estudiantes ni siquiera responden las preguntas necesarias para estar en el Nivel 1.

7

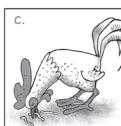
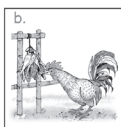
¿Qué preguntas se propusieron para evaluar las capacidades lectoras de los estudiantes?

A continuación, revisaremos algunas preguntas de la prueba. Para este análisis deberá trabajar además con los cuadernillos 1 y 2 de la prueba de comprensión de textos escritos en quechua.

➔ Pregunta 1 - Cuadernillo 2

Kay rimayta huk wach'iwan siq'inman tupachiy.

K'ankaqa pampapi kaq kurukunatam mikhuchkan.



NIVEL DE LOGRO: 1

CAPACIDAD:

► Lee oraciones.

INDICADOR DE LOGRO:

► Relaciona una oración con su dibujo.

RESPUESTA CORRECTA: c



El gallo come los gusanos que están en el suelo.

Para responder esta pregunta, el estudiante debe leer la oración simple: "k'ankaqa pampapi kaq kurukunatam mikhuchkan", para luego seleccionar, entre tres dibujos que representan otras acciones que realiza un gallo, el dibujo correspondiente a un gallo que está comiendo en el suelo. La gran mayoría de los estudiantes puede leer y responder correctamente esta pregunta.

➔ Pregunta 3 - Cuadernillo 2

Siwar apichutawan chuqllutawan mikhusqa. Samiq rumutawan ch'uñutawan mikhusqa. Quyllur uqatawan papatawan mikhusqa.

¿Imatataq Quyllur mikhusqa?

- ☐ a Rumutawan ch'uñutawan.
- ☐ b Apichutawan chuqllutawan.
- ☐ c Uqatawan papatawan.

Siwar comió camote y choclo. Samiq comió yuca y chuño. Quyllur comió oca y papas.

¿Qué comió Quyllur?

- ☐ a. Yuca y chuño.
- ☐ b. Camote y choclo.
- ☐ c. Oca y papa.



NIVEL DE LOGRO: 1

CAPACIDAD:

► Localiza información literal.

INDICADOR DE LOGRO:

► Localiza información que está escrita en una oración.

RESPUESTA CORRECTA: c

Para responder esta pregunta, el estudiante debe leer las oraciones y centrar su atención en Quyllur y la acción que ella realiza; es decir, debe reconocer lo que comió Quyllur. En las oraciones aparecen otros personajes que realizan la misma acción que Quyllur; sin embargo, el estudiante debe distinguir que comieron cosas distintas. Esta pregunta es sencilla, aunque el estudiante debe leer todas las oraciones y detenerse en la última: "Quyllur uqatawan papatawan mikhusqa" (Quyllur comió oca y papas). La mayoría de los estudiantes puede leer y responder correctamente esta pregunta.

➔ Pregunta 5 - Cuadernillo 1

Timuchaqa sach'akunata wit'usqa, Satuchataq k'aspinkunata ch'iqtasqa.

¿Imatataq Timuchawan Satuchawan ruwasqaku?

- ☐ a Wasichasqaku.
- ☐ b Quriyasqaku.
- ☐ c Llant'asqaku.

Timucha cortó los árboles y Satucha rajó los troncos.

¿Qué hicieron Timucha y Satucha?

- ☐ a Construyeron una casa.
- ☐ b Desyerbaron la chacra.
- ☐ c Hicieron leña.



NIVEL DE LOGRO: 1

CAPACIDAD:

- Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

- Deduce la acción o hecho en una oración.

RESPUESTA CORRECTA: c

Para responder esta pregunta, el estudiante debe leer la oración "Timuchaqa sach'akunata wit'usqa, Satuchataq k'aspinkunata ch'iqtasqa" (Timucha cortó los árboles y Satucha rajó los troncos), y deducir a partir de los datos que se le ofrece: el hecho genérico que engloba o resume la acción que realizan los personajes: "llant'asqaku" (hicieron leña). La mayoría de los estudiantes puede leer y responder correctamente esta pregunta.



TEXTO INFORMATIVO: DESCRIPCIÓN

Es un texto en el que se presentan las características de una persona, animal, cosa o suceso. A continuación se presenta la descripción que formó parte de la prueba censal:

Antuñuqa Maras llaqtapim paqarisqa. Warmanmantapachan, t'urumanta utaq paqpamantapas maskhara ruwayta qallarisqa. Chaymantaqa, runa uyata utaq uywa uyatapaspas iskumantañataq maskhara ruwayta yachasqa. Antuñuqa wayna kaspas Qusqu llaqtata ripuskqa. Chaypis, allin riqsisqaman tukupusqa; payqa saqra uya maskharakunatam ancha munaykunata ruwasqa. Watanmanta watanmanqa, Antuñuqa allin maskhara ruwaqmanmi tukupun. Kunanqa Abancay llaqtapi, Puno llaqtapi, huk llaqtakunapi tusupakuqkunamanmi maskharankunata qhatun.



Antonio nació en el pueblo de Maras. Desde muy niño, empezó a hacer máscaras de barro o maguey. Después, aprendió a hacer máscaras de yeso con rostros de personas o animales. Cuando Antonio ya era joven, se fue a la ciudad del Cusco. Allí se convirtió en un personaje famoso; él hacía hermosas máscaras con rostros de diablos. Con el paso de los años, Antonio se convirtió en un gran mascarero. Ahora vende sus máscaras a los danzarines de Abancay, Puno y otras ciudades.

Como podemos observar, en este texto se describe una situación cotidiana, en la que un joven es el personaje central. Igualmente el tema refiere a elaboración de máscaras, actividad a la que se dedican muchas personas en distintas zonas. En el texto se utiliza un lenguaje sencillo y cercano al estudiante.

Ahora, analizaremos una de las preguntas que se presentaron en la prueba sobre este texto:

Pregunta 6 - Cuadernillo 1

Qillqasqamanhina, ¿maypitaq Antuñu paqarisqa?

- ☐ a Puno llaqtapi.
- ☐ b Maras llaqtapi.
- ☐ c Abancay llaqtapi.



Según el texto, ¿dónde nació Antonio?

- ☐ a En el pueblo de Puno.
- ☐ b En el pueblo de Maras.
- ☐ c En el pueblo de Abancay.

NIVEL DE LOGRO: 1

CAPACIDAD:

► Localiza información literal.

INDICADOR DE LOGRO:

► Localiza información que está escrita en el texto.

RESPUESTA CORRECTA: b

Para responder esta pregunta, el estudiante debe reconocer un dato específico que se encuentra explícito al inicio del texto, en la primera oración: "Antuñuqa Maras llaqtapim paqarisqa" (Antonio nació en el pueblo de Maras). La pregunta resulta sencilla porque la información se menciona directamente que Antonio había nacido en un lugar determinado y, efectivamente, el lugar donde nació Antonio está señalado en esta oración: "Maras llaqtapim paqarisqa" (En el pueblo de Maras). La gran mayoría de los estudiantes puede leer y responder correctamente esta pregunta.



Antuñuqa Allin
riqsisqaman
tukupusqa

... rayku

saqra uya
maskharakuna
ruwasqanrayku

Antonio en un
personaje famoso

porque

hacía máscaras con
rostros de diablos.

Asimismo, es importante señalar que más de la mitad de los estudiantes evaluados tienen dificultades para deducir las relaciones de causa-efecto en un texto informativo, en este caso, en una descripción.



TEXTO NARRATIVO: CUENTO

Es un relato en el que se narra hechos vividos por personajes reales o imaginarios en una secuencia de tiempo. A continuación se presenta un cuento que formó parte de la prueba de comprensión:

Huk asnus huk mayu patapi llamk'akuq kasqa. Llapan uywakunata mayu chimpachinanpaqsi pay kikin huk wamputa ruwasqa. Huk p'unchaysi huk riqsisqa yachaysapa k'ankaqa chay wampuman siqasqa. Hinaspas, mayu chimpasanankukamaqa rimayta qallarisqaku...



–Yaw asnucha, ¿mayqin kaqtaq llapan suyukunamanta aswan hatun?

–Ama chaykunata tapuwaychu, wawqiy k'anka. Suyukunamantaqa manam imatapas yachanichu.

–An... Ichaqa qillqaytaqa yachachkankichá.

–Manam, wiraqucha k'anka. Qillqaytapas ñawinchaytapas manam yachanichu.

–Hinaqa, ¿maypitaq jirafa tiyan?

–Chaykunamantapas manapunim yachanichu– nispas asnuqa llakisqa kutichisqa...

K'ankaqa asnumanta asikuspas kayhinata rimasqa: “¡Qamqa kuskan kawsayniykitam usuchisqanki! Kunankamaqa imallatapas yachaykiñam karqan”, nispá. Chayhinata rimachkallaptinkus, qunqayllas para wayra kallpawan chayamusqa. Wampuqa mayumansi chinkaykuyta qallarisqa. Hinaptinsi, asnuñataq k'ankata tapuykun:

–Wiraqucha k'anka, ¿wayt'ayta yachanki?– nispá.

–¡Manam yachanichu!– nispas k'ankaqa mancharisqa qaparikusqa.

–Hinaqa, llapan kawsayniykitam usuchisqanki, kay wamputam mayu millp'uykunqa– chhaynatas mayu pataman wayt'asanankama asnuqa rimasqa.



Había un Burro que trabajaba en la ribera del río. Utilizaba un bote que él mismo había construido para hacer cruzar a los animales. Cierta día, un Gallo muy famoso por su conocimiento subió al bote. Mientras navegaban juntos para cruzar el río, empezaron a conversar...

– Burrito, ¿sabes dónde queda el país más grande del mundo?

– No me preguntes, amigo Gallo. Yo nada sé de los países.

– Ah... Pero seguramente sabrás escribir.

– No, amigo Gallo. Yo no sé ni leer ni escribir...

– Entonces, ¿dónde viven las jirafas?

– Tampoco conozco nada sobre esas cosas – dijo el Burrito apenado...

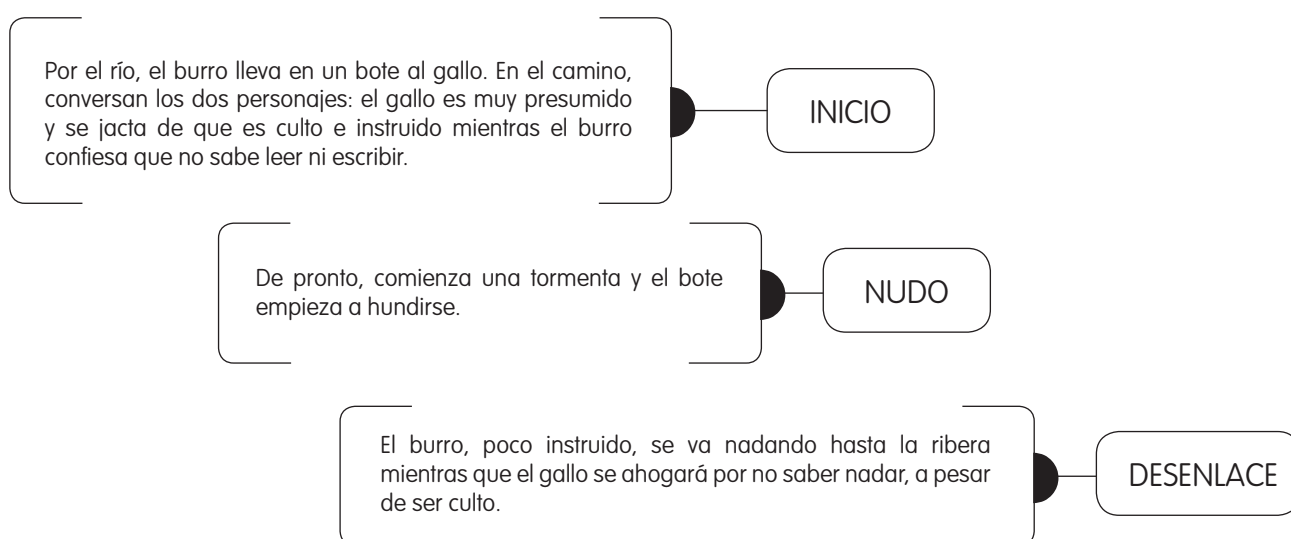
El Gallo se burló del Burro y le dijo: “¡Has desperdiciado la mitad de tu vida! Hasta ahora ya deberías haber aprendido algo”. Y mientras hablaban así, de pronto, empezó una fuerte tormenta. El bote empezó a hundirse en el río.

– Amigo Gallo, ¿sabes nadar?– preguntó el Burro.

– ¡No sé!– gritó el Gallo, desesperado.

– Entonces tú has perdido toda tu vida, pues este bote se va a hundir– replicó el Burro mientras se iba nadando hasta la ribera.

- La historia del cuento es simple. Participan dos personajes: un burro y el gallo.
- La mayor parte del cuento presenta un diálogo entre el burro y el gallo.
- Este cuento podemos dividirlo en tres partes:



- El lenguaje empleado en el cuento es muy sencillo y cercano para el estudiante del grado.
- Es importante señalar que las características de este texto corresponden a las que se esperaría que un estudiante de contexto EIB en quechua como lengua materna, pudiera leer y comprender al culminar el cuarto grado de primaria.



Pregunta 15 - Cuadernillo 2

K'ankaqa kaykuna ruwasqanmanta, ¿mayqintataq ñawpaqtari ruwasqa?

- ☐ a K'ankaqa manchasqa qaparikusqa.
- ☐ b K'ankaqa asnumanta asikusqa.
- ☐ c K'ankaqa wampuman siqasqa.



De las acciones que realizó el gallo, ¿cuál de ellas realizó primero?

- ☐ a Gritó asustado.
- ☐ b Se burló del burro.
- ☐ c Subió al bote.

NIVEL DE LOGRO: 2

CAPACIDAD:

- Localiza información literal.

INDICADOR DE LOGRO:

- Reconoce el orden en que suceden los hechos.

RESPUESTA CORRECTA: c

Para resolver esta pregunta, el estudiante debió leer todo el texto e identificar las acciones que realiza el gallo a lo largo del texto. La pregunta presenta tres acciones que están explícitas en el texto. De ellas, debe identificar la primera y marcar la respuesta correcta. Así, la tarea consistió en hallar la respuesta que está en la tercera oración del primer párrafo: "huk p'unchawsi huk riqsisqa yachaysapa k'ankaqa wampuman siqasqa" (un gallo muy famoso subió al bote). Las otras dos oraciones se encuentran en otros párrafos y, por lo tanto, son acciones posteriores. La respuesta correcta es la alternativa "c". Cabe resaltar que esta es una de las preguntas que resultó ser más difícil por cuanto solo un tercio de los estudiantes resuelve la tarea.



Pregunta 17 - Cuadernillo 2

K'ankaqa asnuta nisqa: "Qamqa kuskan kawsayniykitam usuchisqanki", nispa. ¿Ima niytataq chay rimayri munan?

- ☐ a Asnuqa wampunta chinkachisqa, niyta.
- ☐ b Asnuqa mana imatapas yachasqaraqchu, niyta.
- ☐ c Asnuqa chawpi mayupis wañurqunqa, niyta.



¿El gallo dijo: "Has desperdiciado la mitad de tu vida". ¿Qué quiere decir esa oración?

- ☐ a Que el burro había perdido su balsa.
- ☐ b Que el burro no había aprendido nada hasta ahora.
- ☐ c Que el burro iba a morir en la mitad del río.

NIVEL DE LOGRO: 2

CAPACIDAD:

- Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

- Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.

RESPUESTA CORRECTA: b

Esta pregunta indaga por la capacidad del estudiante para deducir el significado de una expresión usando la información que le brinda el texto. Para responderla, es necesario que ubique aquellas partes del texto que le pueden dar algunas pistas o indicios suficientes: el diálogo en donde el burro responde dando cuenta que no sabe sobre distintos temas que el gallo le pregunta. Igualmente, después de ubicar la oración "¡Qamqa kuskan kawsayniykitam usuchisqanki!" (Has desperdiciado la mitad de tu vida) debió relacionar con la siguiente oración que dice: "Kunankamaqa imallatapas yachanaykiñam karqan" (Hasta ahora ya deberías haber aprendido algo).

Todo ello debió haberle permitido deducir el significado de la expresión. La respuesta está en la alternativa "c". Esta pregunta resultó ser una de las más difíciles. Un poco más de la mitad de los estudiantes no pudo responder correctamente esta pregunta.



TEXTO INFORMATIVO: NOTICIA

Es un texto que informa acerca de hechos objetivos, es decir, situaciones reales que acontecieron en un tiempo y espacios determinados. La secuencia y la organización de este tipo de textos responde a una serie de preguntas: ¿Qué pasó? ¿A quién o a quiénes les pasó? ¿Cuándo pasó? ¿Dónde pasó? ¿Por qué pasó?

A continuación se presenta el texto que formó parte de la prueba censal:

14/05/08

¡Llaki p'unchaw!

Qayninpa p'unchawsi China suyupi kaq *Sichuan, Gansu, Yunnan* llaqtakunapi mancharikuyta pacha kuyurisqa. Kay pacha kuyuriypiqa kimsa chunka waranqamanta aswan askha runakunas wañusqaku; hinallataqsi, yaqa iskay chunka waranqa runakuna mana kanchu. Wañuymanta qispiq runakunaqa q'aqchasqa kachkanku; kunankamapas pachaqa kuyuchkallansi. Kaqllataqsi, kamachikuqkunayqa chay qispiq runakunata huk llaqtakunaman usqhayllapaq pusayta munachkanku; hatun wasikunam thuniykamuq hinapuni kachkan. Chay pacha kuyuyqa kallpawansi chayamusqachaysi *Vietnam, Tailandia* suyukunapiraq watusqaku. Askha yanapakuq runakunas yanapaq richkanku.



14/05/08

¡Día trágico!

Un fuerte terremoto ocurrió hace dos días en las provincias de Sichuan, Gansu y Yunnan, en China. El terremoto ha dejado casi 30 mil muertos, y todavía hay cerca de 20 mil personas desaparecidas. Los sobrevivientes están atemorizados; continúan los temblores. Asimismo, las autoridades han decidido evacuar rápidamente a los sobrevivientes; grandes edificios están a punto de caerse. El terremoto ha sido tan fuerte que se ha sentido en los países vecinos de Vietnam y Tailandia. Muchas brigadas han acudido para ofrecer su ayuda.



Pregunta 12 - Cuadernillo 1

¿Imamantataq kay qillqasqari aswanta rimapayawanchik?

- ☐ a China suyupi pacha kuyusqanmanta.
- ☐ b China suyupi wañusqakunamanta.
- ☐ c China suyupi huch'uy suyukunamanta.



¿De qué trata principalmente este texto?

- ☐ a Del terremoto ocurrido en China.
- ☐ b De los muertos en China.
- ☐ c De las provincias de China.

NIVEL DE LOGRO: 2

CAPACIDAD:

► Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

► Deduce el tema central del texto.

RESPUESTA CORRECTA: a

Para responder correctamente esta pregunta, el estudiante debe deducir el tema central del texto, demostrando que ha logrado una comprensión global. Como se observa, las tres alternativas mencionan información que se encuentra presente en el texto; sin embargo, se pide a los estudiantes que especifiquen cuál de ellos corresponde al tema central. Cabe señalar que la información importante relacionada con el terremoto se mantiene a lo largo del texto. Por ello, el estudiante debe reconocer esos datos y deducir el significado global: “China suyupi pacha kuyusqanmanta” (Del terremoto ocurrido en China).

Los estudiantes que marcan las alternativas “b” y “c” han logrado solo una comprensión parcial del texto y han presentado dificultades para ordenar la información según su importancia.

Esta pregunta resultó ser una de las más difíciles. Solo la mitad de los estudiantes pudo responder correctamente esta pregunta.

➔ Pregunta 11 - Cuadernillo 1

¿Imaraykutaq kamachikuqkuna chay qispiq runakunata huk llaqtakunaman pusayta munachkanku?

- ☐ a Iskay p'unchaw hunt'a pachapa kuyusqanrayku.
- ☐ b Hatun wasikunapas thuniykamuq hinapuni kasqanrayku.
- ☐ c Pacha kuyuptin huk suyukunapiraq watusqankurayku.



¿Por qué las autoridades han decidido evacuar a los sobrevivientes?

- ☐ a Porque el terremoto duró dos días.
- ☐ b Porque hay grandes edificios que están por caerse.
- ☐ c Porque el terremoto se ha sentido en otros países.

NIVEL DE LOGRO: 2

CAPACIDAD:

► Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

► Deduce la causa de un hecho en el texto.

RESPUESTA CORRECTA: b

Esta pregunta requiere que el estudiante identifique la relación causal entre dos oraciones que se hallan al medio del texto. En este caso, el estudiante debe ubicar el hecho o la acción, es decir, el efecto: "kamachikuqkunaq chay qispiq runakunata huk llaqtakunaman pusayta munachkanku" (las autoridades han decidido evacuar a los sobrevivientes) y luego la causa que se encuentra en la oración contigua: "hatun wasikunam thuniykamuq hinapuni kachkan" (grandes edificios están por caerse).

Es importante señalar que más de la mitad de los estudiantes evaluados tiene dificultades para deducir las relaciones de causa-efecto en un texto informativo, en este caso, una noticia.

➔ Pregunta 13 - Cuadernillo 1

¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?

- ☐ a Imayna ruwaytapas yachachiwananchikpaq.
- ☐ b Ima ruwanapaqpas mink'awananchikpaq.
- ☐ c Imachus kasqanmanta willawananchikpaq.



¿Para qué fue escrito este texto?

- ☐ a Para darnos instrucciones.
- ☐ b Para hacernos una invitación.
- ☐ c Para informarnos algo.

NIVEL DE LOGRO: 2

CAPACIDAD:

► Infiere información.

INDICADOR DE LOGRO:

► Deduce para qué fue escrito el texto.

RESPUESTA CORRECTA: c

Para responder correctamente esta pregunta, el estudiante debe deducir para qué fue escrito este texto. Para ello puede recurrir a las siguientes estrategias:

- Una primera aproximación es reconocer el tipo de texto. En este caso podría usar la silueta o el formato del texto, la secuencia de la información, el tamaño de las letras y el título como pistas. El estudiante puede observar el título: "¡Llaki p'unchaw!" (¡Día trágico!), además, la fecha que acompaña en la parte superior derecha del texto. Estas pistas pueden ser indicio para que se dé cuenta que está ante una noticia.
- Por otro lado, asociando con la primera, leer todo el texto y comprenderlo globalmente, analizando qué contenido se presenta y cuál su intención. Es decir, el estudiante puede no saber que este texto es una noticia, pero puede deducir (después de leer) que el autor escribió el texto con la finalidad de informarnos sobre un terremoto ocurrido en algunas ciudades de China.

Asimismo, es importante señalar que más de la mitad de los estudiantes evaluados a nivel nacional tiene dificultades para deducir el propósito de un texto informativo, en este caso, una noticia.

8

¿Qué resultados han obtenido los estudiantes de la IE que usted dirige en la ECE-2008?

En esta parte, se presentan los resultados obtenidos por los estudiantes de su IE en Comprensión de textos escritos en lengua originaria y los resultados en castellano como segunda lengua³. Estos resultados corresponden solamente a los estudiantes que rindieron las pruebas censales. Dado que en algunos casos no todos los estudiantes del grado dieron las pruebas, usted como Director deberá evaluar qué tan representativos son estos resultados.

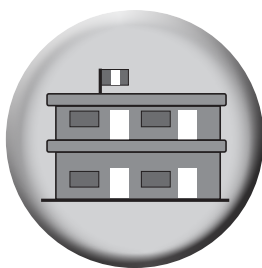
Es importante que usted, como Director, realice las siguientes acciones:

- ▮ Convoque a todos los docentes de la IE principalmente a los de cuarto y quinto grados de primaria y analice con ellos los logros alcanzados por los estudiantes. Establezca metas y actividades que puedan cumplir para mejorar las capacidades lectoras e inclúyalas en el proceso de revisión y reajuste de su Plan Anual.
- ▮ Reúnase con los miembros del CONEI y la APAFA para compartir con ellos los resultados en su IE. Sugiera propuestas para que los padres y madres de familia apoyen a sus hijos desde sus hogares.
- ▮ Establezca contacto con otras IE, redes, ONG, organizaciones indígenas, Gobiernos Regionales y otras instituciones de la sociedad civil y del Estado. Explíqueles sus metas y acuerde mecanismos de cooperación para lograrlas.

A continuación, le presentamos los resultados obtenidos por los estudiantes en Comprensión de textos en la lengua originaria:

8.1 Lengua originaria: Quechua Cusco- Collao

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de su IE que han sido evaluados en quechua como lengua materna. Estos resultados, además de los resultados generales, muestran según sexo de los estudiantes (hombre - mujer) y según las secciones a las que pertenecen (Sección "A", Sección "B" y Sección "C").



Evaluación Censal de Estudiantes 2008
Cuarto grado de primaria

**QILLQASQAPA
HAMUT'AYNIN
QHICHWA**

**ECE-2008
EIB**

Cuadernillo 1

Datos del estudiante

Apellidos:

Nombres:

Sección:

Código del estudiante:

Primer día

Tabla Nº 1:

RESULTADOS GENERALES DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA COMPREENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN QUECHUA

	Comprensión de textos escritos (cantidad de estudiantes)
Nivel 2	
Nivel 1	
Debajo del nivel 1	
TOTAL	



¿En qué nivel se encuentra la mayor parte de sus estudiantes?

³ En la Guía de Análisis 2 se presentarán la descripción y análisis de las preguntas de la prueba de comprensión de textos escritos en castellano como segunda lengua.

Tabla N° 2:**RESULTADOS POR SEXO DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN QUECHUA**

	Hombres	Mujeres
Nivel 2		
Nivel 1		
Debajo del nivel 1		
TOTAL		



¿Los varones y las mujeres reciben las mismas oportunidades de aprendizaje por parte de la IE y de sus docentes?

Tabla N° 3:**RESULTADOS POR SECCIÓN DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN QUECHUA**

	Sección A	Sección B	Sección C
Nivel 2			
Nivel 1			
Debajo del nivel 1			
TOTAL			



¿Todas las secciones tienen rendimientos similares? Si hay diferencias, ¿sabe a qué se debe?

Tabla N° 4:**RESULTADOS GENERALES⁴ DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN QUECHUA**

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de IE de EIB de las distintas provincias de las regiones de Cusco y Puno que han sido evaluados en quechua como lengua materna.

	Comprensión de textos escritos en quechua
	porcentaje de estudiantes (%)
Nivel 2	5,9
Nivel 1	31,2
Debajo del nivel 1	62,9
TOTAL	100,0%



⁴ Estos resultados deben ser leídos con precaución debido a que en nuestro país nos encontramos en proceso de consolidar una definición común sobre las características de una IE, que aplica el Programa de Educación Intercultural Bilingüe.

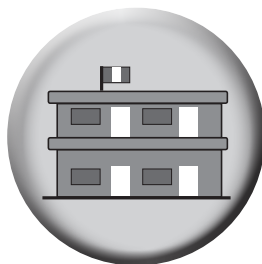
Tabla N° 5:**RESULTADOS POR SEXO DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN QUECHUA**

	Hombres (%)	Mujeres (%)
Nivel 2	6,7	5,0
Nivel 1	31,7	30,6
Debajo del nivel 1	61,6	64,4
TOTAL	100,0%	100,0%

8.2 Castellano como Segunda Lengua⁵

En noviembre de 2008 los estudiantes de su IE fueron evaluados en Comprensión de textos escritos en quechua y en castellano como segunda lengua.

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de su IE que han sido evaluados en castellano como segunda lengua. Estas cifras, además de los resultados generales, muestran los resultados según sexo de los estudiantes (hombre - mujer) y según las secciones a las que pertenece (Sección "A", Sección "B" y Sección "C").



Evaluación Censal de Estudiantes 2008
Cuarto grado de primaria

ECE-2008
EIB

**CASTELLANO
COMO SEGUNDA
LENGUA**

Cuadernillo 1

Datos del estudiante
Apellidos: paterno materno
Nombres:
Sección: Código del estudiante:

Tabla N° 6:**RESULTADOS GENERALES DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA**

	Comprensión de textos escritos (cantidad de estudiantes)
Nivel 2	
Nivel 1	
Debajo del nivel 1	
TOTAL	

¿En qué nivel se encuentra la mayor parte de sus estudiantes?

⁵ Una segunda lengua es aquella que se aprende después de que se haya adquirido la lengua materna, o primera lengua. En el caso de nuestras lenguas originarias, la segunda lengua es el castellano.

Recuerde que la información del diagnóstico psicolingüístico es valiosa para determinar el nivel de dominio de la lengua materna y de la segunda lengua de los niños y niñas del aula.

Tabla N° 7:**RESULTADOS POR SEXO DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA**

	Hombres	Mujeres
Nivel 2		
Nivel 1		
Debajo del nivel 1		
TOTAL		



¿Los varones y las mujeres reciben las mismas oportunidades de aprendizaje por parte de la IE y de sus docentes?

Tabla N° 8:**RESULTADOS POR SECCIÓN DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA**

	Sección A	Sección B	Sección C
Nivel 2			
Nivel 1			
Debajo del nivel 1			
TOTAL			



¿Todas las secciones tienen rendimientos similares? Si hay diferencias, ¿sabe a qué se debe?

Tabla N° 9:**RESULTADOS GENERALES⁶ DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA**

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de IE de EIB de las distintas regiones del país que han sido evaluados en castellano como segunda lengua.

	Comprensión de textos escritos - castellano porcentaje de estudiantes (%)	
	Total de regiones	Quechua
Nivel 2	13,4	19,2
Nivel 1	32,8	42,3
Debajo del nivel 1	53,8	38,5
TOTAL	100,0%	100,0%



⁶ Estos resultados deben ser leídos con precaución debido a que en nuestro país nos encontramos en proceso de consolidar una definición común sobre las características de una IE, que aplica el Programa de Educación Intercultural Bilingüe.

Tabla N° 10:
RESULTADOS POR SEXO DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

	Comprensión de textos escritos - castellano porcentaje de estudiantes (%)			
	Todas las regiones		Quechua	
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres
Nivel 2	13,8	12,9	20,1	18,2
Nivel 1	32,7	32,8	42,1	42,5
Debajo del nivel 1	53,4	54,3	37,8	39,3
TOTAL	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

Para reflexionar:

- › Si existen muchas diferencias entre los resultados de la lengua quechua y castellano como segunda lengua, ¿a qué cree que se debe?, ¿cómo puede mejorarse esta situación?
- › En su IE, ¿los docentes manejan la lengua materna de los estudiantes?
- › En su IE, ¿se elaboró el diagnóstico sociolingüístico y psicolingüístico para organizar a los estudiantes según sus niveles de dominio de la lengua?



9

¿Cómo puede ayudar a los estudiantes a mejorar su comprensión lectora?

A continuación le presentamos algunas recomendaciones para mejorar los resultados obtenidos por los estudiantes de la IE que usted dirige. Recuerde que el 18 y 19 de noviembre de este año se llevará a cabo otra evaluación censal, lo cual será una oportunidad más para verificar los logros de sus estudiantes.

» Para el Director

1. Promueva jornadas de análisis y reflexión con los docentes en la IE

- Organice con los docentes jornadas para analizar las pruebas aplicadas a los estudiantes de su IE.
- Invite a los docentes a leer con anticipación las **Guías de análisis de las pruebas censales**.
- Distribuya y explique los reportes de resultados a los padres y las madres de familia.

Algunas de las siguientes preguntas pueden dirigir estas jornadas.

En la IE que usted dirige:

a. ¿Los textos y preguntas de Comprensión lectora que usted trabaja en su aula se parecen a los de las pruebas de la ECE 2008?

- La prueba de Comprensión de textos evalúa parte de lo que se hace o debería hacerse en las escuelas. Por ello, los textos y las preguntas de estas pruebas pueden ser empleados como recursos para desarrollar sus actividades en el aula.
- La prueba de Comprensión de textos, contiene una diversidad de textos (cuentos, noticias, avisos, recetas, etc.) que debería trabajarse en las aulas. Asimismo, esta prueba tiene tanto preguntas literales como también inferenciales. Es importante, entonces, invitar a los docentes a trabajar con los estudiantes diversos tipos de textos y preguntas diversas. Puede ver algunos ejemplos en esta **Guía de Análisis en quechua, así como en la Guía de Análisis en Castellano como segunda lengua**.

b. ¿Los docentes tienen claras cuáles son las dificultades lectoras de sus estudiantes?

- Es importante saber cuáles son las dificultades de los estudiantes para buscar soluciones. En lo referente a la comprensión lectora:
 - ▶ ¿Qué dificultades ha encontrado el docente?
 - ▶ ¿Qué tipos de textos les resulta difícil entender a los estudiantes?
 - ▶ ¿Tienen problemas en reconocer la idea principal?
 - ▶ ¿Pueden reconocer la secuencia narrativa de un cuento?
 - ▶ ¿Pueden comprender una tabla, un aviso, una noticia o una historieta, etc.?
 - ▶ ¿Saben deducir el significado de palabras o expresiones desconocidas, a partir de las pistas o indicios que les ofrece el texto?
 - ▶ ¿Reconocen la causa de un hecho en un texto?
 - ▶ ¿Identifican el propósito o para qué se escribió un texto?

Recuerde:

los estudiantes de bajo rendimiento pueden mejorar su condición.

c. ¿Se ha aplicado estrategias didácticas para solucionar las dificultades lectoras de sus estudiantes?

- Revise las guías de análisis de las pruebas de la ECE 2008 con los docentes.
- Proponga con los docentes nuevas estrategias didácticas que ayuden a superar las dificultades y fortalecer los logros.
- Monitoree la aplicación de estas nuevas estrategias en las aulas.

d. ¿Cómo ha cambiado el rendimiento de sus estudiantes respecto del año pasado?

- Compare los resultados de 2007 con los de 2008 y observe si estos han mejorado o no⁷.
- Trate de identificar las razones que expliquen la variación.
- Establezca metas para mejorar el rendimiento de los estudiantes a partir de la comparación de resultados.

2. Promueva la autoformación de los docentes

- Reúnase con su equipo docente para conversar sobre experiencias innovadoras en Comprensión de Textos en las aulas. Recuerde que esto le permitirá asesorar y acompañar a los docentes en las aulas.
- Es necesario conformar grupos de estudio entre sus docentes (grupos de interaprendizaje), de modo que periódicamente discutan sobre los problemas de aprendizaje de sus estudiantes.
- Implemente jornadas de lectura orientadas a mejorar las capacidades lectoras de sus docentes.
- Compare los resultados entre las secciones de su IE y promueva la socialización de experiencias didácticas.

3. Promueva actividades institucionales

- Asegúrese de que sus estudiantes tengan un espacio adecuado de lectura, como una biblioteca, rincón de lectura en las aulas, etc.
- Realice en su comunidad actividades de promoción y animación de la lectura, tales como jornadas de lectura, cuentacuentos, gimkanas, acertijos, etc.
- Organice visitas a los mercados, centros culturales, postas médicas, comedores populares, etc. con el propósito de aprovechar estas situaciones para diversas actividades de aprendizaje de lectura.
- Promueva convenios entre los órganos intermedios, municipios y los medios de prensa escrita, imprentas, editoriales, librerías, con el fin de que donen libros, periódicos, revistas, como excedentes o productos de cierre de campaña o para auspiciar iniciativas escolares.

Recuerde:

no clasifique las secciones por rendimiento. Todos tienen derecho a las mismas oportunidades

» Para el Docente

Antes de pasar a las recomendaciones, es necesario considerar los siguientes aspectos:

1. La lectura es transversal

Trabaje la comprensión de textos tanto en el área de Comunicación como en el resto de áreas.

2. Favorezca un adecuado clima de aula

Trabaje con sus estudiantes de manera cercana y respetuosa, déle oportunidades de participación a todos, genere espacios para el aprendizaje en grupos con distintos niveles de logro. Un adecuado clima de aula permite que sus estudiantes se sientan felices en la escuela y favorece el aprendizaje equitativo.

⁷ Recuerde que un cambio drástico de composición de la población puede afectar los resultados.

3. Evalúe para tomar decisiones

Evalúe permanentemente el avance de sus estudiantes, de tal manera que tanto usted como ellos puedan conocer los logros y dificultades que cada uno tiene. Adecúe su programación a las dificultades que encuentre en su aula.

4. Analice los resultados de la Evaluación Censal en su escuela

Reúnase con el director y con sus colegas de la IE para analizar las pruebas aplicadas de la Evaluación Censal, así como los resultados obtenidos por sus estudiantes.

Incorpore en su programación actividades de lectura para mejorar los resultados de su aula. Para ello es relevante que:

- identifique a los estudiantes con mayores dificultades para leer y prepare actividades específicas para atender sus necesidades.
- seleccione textos de diversa dificultad para los estudiantes de cada nivel (nivel 2, nivel 1 y grupo debajo del nivel 1).
- procure que los estudiantes que hayan logrado mejores resultados apoyen a sus compañeros que aún tengan dificultades.

9.1 Recomendaciones para trabajar la comprensión de textos en el aula

Para trabajar la comprensión de textos dentro del aula, ofrecemos algunas recomendaciones que podemos aplicar de acuerdo con el grado y las habilidades o dificultades que tienen nuestros estudiantes.

I. EN LA PLANIFICACIÓN DE LAS SESIONES DE APRENDIZAJE

1. Tengamos claro lo que buscamos con cada actividad

Al momento de planificar nuestra clase, tengamos claro qué capacidades buscamos desarrollar en nuestros estudiantes (literal, inferencial y crítica)

Preparemos previamente el texto que propondremos a nuestros estudiantes para conocer sus características y planificar actividades coherentes con las habilidades que trabajaremos.

2. Seleccionemos textos adecuados para nuestra aula

Presentemos textos cuya dificultad sea adecuada para la edad y las necesidades de nuestros estudiantes. Tomemos en cuenta sus intereses y gustos.

Si nuestros estudiantes aún no han logrado ubicarse en el Nivel 2, empecemos a trabajar con textos pequeños, como por ejemplo los que presentamos en las primeras páginas de esta guía. Usemos estos textos para el desarrollo inicial de las diferentes capacidades lectoras de nuestros estudiantes. También podemos usar los textos de las pruebas censales de años anteriores para ir formando un pequeño banco de textos que podamos emplear de acuerdo con las necesidades en el aula.

3. Utilicemos diferentes tipos de textos

Propongamos a nuestros estudiantes el trabajo con textos de diverso tipo, como noticias, carteles de asistencia, horario, letreros, cuentos, fábulas, listas de compras, carteles, avisos, planos y recetas. Si a algunos estudiantes no les resultara familiar el uso de algunos textos, debemos introducirlos en las aulas de forma gradual.

II. EN LA EJECUCIÓN DE LAS SESIONES DE APRENDIZAJE

1. Cada estudiante debe tener su texto

Garanticemos que cada estudiante tenga su texto escrito, de tal manera que pueda realizar una lectura independiente (copie el texto en papelógrafos, fotocopie el texto, saque copias con gelatinógrafo, etc.)

2. Propongamos situaciones reales para hacer significativa la lectura

En el aula, preparemos un plato típico a partir de una receta, hagamos a los estudiantes leer el horario para saber qué curso les toca, leamos las reglas de un juego antes de jugarlo, etc. Recordemos que los estudiantes aprenden mejor si lo que hace en la escuela se relaciona con la vida real.

3. Utilicemos diversas preguntas orientadas a desarrollar las capacidades lectoras (literal, inferencial y crítica)

Para responder preguntas **literales**, solo necesitamos encontrar información que está escrita en el texto.

- Si nuestros estudiantes tienen algunas dificultades con este tipo de preguntas podemos acompañarlos a encontrar en el texto la información que requieren. Por ejemplo, podemos ayudar al estudiante a ubicar la información que se pide señalándola físicamente en el mismo texto; acompañándola de frases como “aquí, en el comienzo del cuento”, “fíjense en el segundo párrafo, al medio”, “lean la última parte del texto”, etc.
- Es necesario que el estudiante comprenda que la información literal está escrita en el texto. Asimismo, debe acostumbrarse a que la información literal puede obtenerla del comienzo, del medio o del final de un texto o párrafo.

Por otra parte, las preguntas **inferenciales** son las que en realidad pueden asegurar la comprensión parcial o total del texto, pues sus respuestas requieren que el lector tenga una participación más activa: deduce ideas centrales, ordena la información según su importancia en el texto, reconoce actitudes de personajes deduciéndolas solo de las acciones que realizan estos, relaciona ideas, etc. Tradicionalmente son aquellas preguntas que muchos de nosotros llamamos “preguntas para pensar”. Esto no está muy alejado de la verdad, porque son las preguntas inferenciales las que no hacen pensar de forma activa.

- Si nuestros estudiantes tienen algunas dificultades con este tipo de preguntas podemos presentarles textos muy breves y hacerles preguntas que los lleven a hacer algunas deducciones simples. Por ejemplo, las pequeñas adivinanzas no poéticas pueden ayudar a sus estudiantes, pues ejercitan la capacidad de deducir usando las pistas que el texto les brinda.

Recuerde:

Las capacidades literal, inferencial y crítica deben ser trabajadas de manera simultánea en el aula. Es un error suponer que primero se debe lograr el nivel literal, luego el inferencial y finalmente el crítico.

- Para reconocer el tema central de un texto, debemos acompañar a nuestros estudiantes para que logren reconocer o construir la idea que engloba todo el texto. En esta tarea es importante ayudarlos a distinguir entre las ideas secundarias y el tema central. Para esto podemos utilizar gráficos, esquemas, mapas semánticos y resúmenes. Le sugerimos que inicie este trabajo con textos muy breves donde el tema central se sugiera de manera reiterada. Poco a poco deberá ir presentando textos de mayor complejidad donde el tema central sea una idea que englobe el contenido del texto y compita con información particular del mismo. Por ejemplo, una descripción muy sencilla, pero que presente párrafos donde se desarrollen diferentes subtemas en relación al mismo tema central (como un texto sobre las ovejas donde en el primer párrafo se señale cómo es su cuerpo, en el segundo párrafo, de qué se alimentan y en el último cómo este animal beneficia al ser humano)
- Para que nuestros estudiantes sobrentiendan las relaciones entre ideas del texto, ayúdelos a que deduzcan que una idea es causa o consecuencia de otra, o que otra idea es equivalente a la siguiente, o que un hecho pasa antes o después de otro, o que una idea es ejemplo de otra idea más general, o que se quiere comparar una idea con otra, etc.
- Ayudemos a los estudiantes a deducir el significado de una palabra o frase encontrando la relación entre la frase u oración que se encuentra antes o después de la palabra o frase “desconocida”. Las oraciones que rodean a la palabra o frase “desconocida” suelen dar pistas para descubrir el significado desconocido. Es importante, por eso, que para esta tarea se escojan palabras o frases del texto cuyo significado no dependa del diccionario sino dependa de la información que las rodea.

Son relevantes también las preguntas **críticas**. Todas ellas tienen que ver con la opinión sobre actitudes de determinado personaje, o con preguntarle sobre qué haría o qué diría en una situación semejante a la del texto leído, o qué pasaría si tal noticia hubiera ocurrido en su comunidad, o trasladar lo leído a la actividad cotidiana, etc.

4. Volver a leer el texto ayuda a mejorar la comprensión lectora

Es importante que cada vez que nuestros estudiantes trabajen con textos puedan volver a leerlos las veces que sea necesario. Recordemos que no es mejor lector el que memoriza la información de texto sino el que puede comprenderlo.

5. Utilicemos diferentes estrategias

Además de preguntas orales y escritas, podemos proponer en el aula otras actividades, como:

- organización de debates en grupo: para comentar las opiniones acerca del contenido de un texto, opinar sobre el comportamiento de personajes o acciones que ocurren en un cuento, noticia, etc.
- elaboración de esquemas simples para organizar de modo gráfico las ideas o hechos que están en el texto. Esto además permite sintetizar las ideas para deducir el tema central de un texto.
- búsqueda de títulos para reflexionar con relación al tema y a las ideas principales de la lectura

6. Tengamos en cuenta para qué fue escrito cada texto (el propósito o finalidad)

Nuestros estudiantes deben saber cuál es la función que cumple cada texto que lean. Por ejemplo, leer una noticia sirve para obtener información, leer un cuento para entretenernos, una carta para recibir el saludo de un amigo, etc. De esta manera, podrán entender, también, los diversos tipos de texto que existen en la realidad.

Para deducir la finalidad de un texto, podremos hacerles ver algunas pistas del mismo texto. Por ejemplo, la forma del título de un texto, las fechas y lugares; el contenido del texto, dispuesto en columnas, que busca darnos información inmediata de algún suceso, nos puede dar pistas para saber que el texto es una noticia aparecida en un periódico. Otro ejemplo, puede ser el letrero de un restaurante: las letras grandes y llamativas, los datos concretos, la disposición en forma de lista, su ubicación en un restaurante, nos ofrecen pistas para saber que este texto tiene la función o el propósito de llamar nuestra atención para comer ahí por la variedad de platos, los precios cómodos, o simplemente darnos información de cuáles son los platos que se sirven y sus precios.

9.2 Recomendaciones dentro del marco de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)

- » Es muy importante adecuar su programación curricular (Diseño Curricular Nacional, PER, PEI, Unidades de aprendizaje, etc.) al contexto sociocultural y lingüístico en el que se encuentra la Institución Educativa, y que usted como docente debe conocer.
- » Elaborar el diagnóstico psicolingüístico para organizar y ubicar a los niños y niñas según niveles de dominio de la segunda lengua (básico, intermedio y avanzado).
- » Organice usted mismo (si es que su IE es unidocente), o junto a sus colegas docentes de la IE, actividades de autoaprendizaje y de interaprendizaje para seguir desarrollando y ejercitando sus capacidades lectoras. Recuerde que su propia mejora redundará en la mejora de la comprensión lectora de sus alumnos y alumnas.
- » Como docente de una IE de Educación Intercultural Bilingüe, es importante que se ejercite constantemente en la lectura y la escritura de la lengua originaria y en castellano como segunda lengua, para ello consiga textos e información en lengua originaria quechua y practique su comprensión de textos escritos, recoja relatos, historias y otro tipo de narraciones orales de la propia comunidad y escríbalos, produzca sus propios textos en lengua originaria, los mismos que podrá utilizar en el aula, etc.

Repita el mismo procedimiento en su práctica del castellano.

- » Esfuércese por utilizar constantemente la lengua originaria o materna en el aula. Recuerde que esto no solo permitirá desarrollar íntegramente las capacidades comunicativas de sus estudiantes, sino que también reforzará la identidad de sus niños y niñas como miembros de su comunidad.
- » Utilice los textos que distribuye el Ministerio de Educación, tanto aquellos que están en lengua originaria como aquellos que trabajan el castellano como segunda lengua.
- » Organice y/o incremente la biblioteca de aula o rincón de lectura con textos escritos, tales como: cuentos, novelas, textos enciclopédicos, periódicos, afiches, materiales escritos producidos por los mismos estudiantes, materiales

escritos producidos por usted mismo o por sus colegas, para fomentar el interés por la lectura, en la medida de sus posibilidades.

- 】 El tipo de texto con el que más se suele trabajar es el texto narrativo. A la luz de los problemas que algunos estudiantes han mostrado al enfrentarse con textos que no son narrativos, recomendamos que el trabajo se extienda a diversos tipos de texto, además de los presentados en la prueba.
- 】 Una sesión de lectura comprensiva requiere de una cuidadosa preparación. Esta debe incluir una selección de textos adecuados para el grado, y debe ser pensada dentro del enfoque comunicativo. Por lo tanto, se debe procurar desarrollar las tres capacidades lectoras: literal, inferencial y criterial. Formule preguntas que evalúen estas tres capacidades.
- 】 Cuando seleccione los textos con los que va a trabajar, no se limite únicamente a aquellos que traten del contexto cultural de sus estudiantes y de su comunidad. Recuerde que la educación debe generar las oportunidades para que nuestros niños y niñas se aproximen y conozcan otros contextos culturales.
- 】 Utilice las pruebas de la ECE-2008 como apoyo para construir textos y preguntas que pueden servirle para evaluar a sus estudiantes en el aula, en la competencia de comprensión de textos escritos. Asegúrese de que haya una variedad de tipos textuales, así como una variedad de tareas lectoras, sobre todo las referidas a los diferentes tipos de inferencia.
- 】 Recuerde que la prueba censal ha empleado algunas de las muchísimas posibilidades que tiene usted para evaluar los aprendizajes de sus niños y niñas en el aula.

9.3 Algunas recomendaciones respecto de las actitudes hacia sus estudiantes

- 】 Propicie en todo momento un clima de respeto y afecto para que los estudiantes puedan interactuar con sus docentes y entre compañeros. Esto les permitirá mejorar sus niveles de aprendizaje.
- 】 Respete las características culturales de sus estudiantes y el desarrollo de su propia identidad como niño o niña.
- 】 Respete las diferencias de manejo del castellano en sus estudiantes. Piense que se trata de niños y niñas con habilidades distintas para el conocimiento de una lengua, y que no todos las desarrollarán homogéneamente. Recuerde que el aprendizaje de una segunda lengua se da progresivamente y que un desarrollo lento no debe ser jamás razón de diferencias o discriminación.





Anexos

A continuación, le presentamos dos anexos donde encontrará información que le puede resultar útil tanto para el análisis de la Prueba Censal de Comprensión de textos escritos como para implementar actividades que le permitan trabajar la comprensión de textos en el aula.

Los anexos son los siguientes:

Anexo 1: Actividades.

Anexo 2: Preguntas de la prueba de comprensión de textos escritos.



10

Anexo 1: Actividades

Las siguientes actividades sirven para desarrollar la comprensión lectora. Son un complemento o refuerzo al trabajo que usted viene realizando en el aula. Para realizar esta actividad, le proponemos el siguiente procedimiento:

I. Antes de la sesión de aprendizaje

A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

II. Durante la sesión de aprendizaje

B. Exploremos los conocimientos previos del estudiante.

C. Leamos el texto con los estudiantes.

D. Propongamos actividades que favorezcan el desarrollo de capacidades cada vez más complejas.

III. Después de la sesión de aprendizaje

E. Presentemos actividades de extensión.

Enseguida presentamos la primera actividad.

ACTIVIDAD 1

TEXTO: EL PONCHITO DE MARTÍN

TIPO DE TEXTO: NARRATIVO

Martinpa punchuchanmanta

Huk p'unchawsi Martinchaqa urquta uwihanta qatisqa. Musuq punchuchayuq kasqanraykus payqa kusiqañña kasqa. Chayllamansi Markuschawan Luwischawanqa rikhurirqamusqaku, paykunapas chay urqumansi uwihankuta qatimullasqakutaq, Markuschaqa Martinchapa musuq punchuchanta rikuspas kayhinata rimasqa:

- Martincha, chay musuq punchuchaykiqa munaychapuni kasqa-nispa
- Pitaq awapurqasunkiri?- nispas Luwischapas tapun. Martinchaqa kayhinatas kutichin:
- Taytaymi awapuwan- nispa.

Michichkanankukamaqa, kusiqa imaymanapi pukllakunku: ñawpaqtaqa ch'uchunkuansi, chaymantaqa phawaypiñataq llallinakunku. Chawpi p'unchawtaqa, Martinchaqa punchuchanta ch'utikusqa; ancha ruphaywansi hump'ipakusqa. Hinamanqa, yarqachikupinkus kuskalla quqawninkuta mikhusqaku. Chhaynas, michispa pukllaspa p'unchawnintin urqupi kanku. Inti haykupuytaqa, michiq masinkuna urqupi qhipakunankukamas, Martinchaqa uwihanta wasinman qatipayun. Chaypiñas mana punchuyuq kasqanta waturqukusqa. Utqhayllapaqsi maskhaq urquta kutisqa, ichaqa manas saqisqanpiqa kasqañachu. Martinchaqa llakisqallañas waqaykusqa: musuq punchuchan chinkachinanpaqsi iñisqa.

Paqaristinqa, Luwischas Martinchapa wasinta risqa, chaysi nisqa: "Wawqicháy, punchuykitam apumuchkani. Michisqanchispim saqiyapusqanki" nispa. Luwisqa qhipatañataq qatipusqa chayqa, Martinpa punchunta rikuruspas huqarinpusqa, chaytas apanpusqa. Kunanqa, Martinchaqa manas waqanñachu: hukmantas punchuchantin kachkan, ichaqa kunanmantaqa astawansi punchuchantaqa qhawanqa.



El ponchito de Martín

Un día, Martín había arreado a sus ovejas al cerro. Él pastaba muy contento porque tenía su ponchito nuevo. En eso, aparecieron Marcos y Luis quienes también traían sus ovejas para pastar en ese cerro. Marcos al ver el poncho de Martín le dijo:

- Martín, tu ponchito nuevo está muy bonito.
- ¿Quién te lo ha tejido?- Le preguntó también Luis. Martín le respondió:
- Mi papá me lo ha tejido.

Mientras pastaban, jugaban contentos en diferentes juegos: primero con sus canicas; después, haciendo competencias en carreras. Al medio día, Martín se quitó su poncho; con el fuerte calor sudaba mucho. Cuando los niños tuvieron hambre, comieron juntos sus fiambres. Así, pastando y jugando pasaron el día. Al atardecer, mientras sus amigos se quedaron en el cerro, Martín llevó sus ovejas a su casa. Ya en su casa se dio cuenta que estaba sin poncho. Preocupado regresó al cerro a buscarlo, pero ya no estaba donde lo dejó. Martín lloraba muy tristemente: creía que lo había perdido su ponchito.

Al día siguiente, Luis fue a la casa de Martín y le dijo: "Amiguito, estoy trayendo tu ponchito. Has dejado olvidado en el lugar donde hemos pastado". Como Luis arreó sus ovejas al final, había visto el ponchito de Martín, entonces lo recogió y lo trajo. Ahora, Martín ya no llora; otra vez tiene su ponchito y promete que lo cuidará más su ponchito.

I. Antes de la sesión de aprendizaje

A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

- 】 Es un texto narrativo, cuyo tema central es la pérdida del ponchito nuevo de Martín.
- 】 Consta de tres párrafos en los que encontramos personajes que realizan acciones y a los que les suceden cosas. El personaje principal es Martín. Los personajes secundarios son Luis y Marcos.
- 】 Presenta un inicio o presentación, un nudo o conflicto y un final o desenlace: en el **inicio** Martín y sus amigos llegan al cerro a pastar sus ovejas, en el **nudo** Martín pierde el ponchito en la chacra; y en el **desenlace**, Martín recupera su ponchito gracias a que Luis lo devuelve.
- 】 El lenguaje es sencillo, cercano al entorno de los estudiantes, y las palabras y expresiones forman parte del vocabulario de uso de un niño de cuarto grado de primaria y la mayoría de las oraciones no son extensas.

II. Durante la sesión de aprendizaje

B. Exploremos los conocimientos previos del estudiante.

Se trata de activar y relacionar todo lo que los estudiantes saben acerca del texto, a partir del título, imágenes o vocabulario.

- 】 Primero, escribimos en la pizarra el título del texto: "*Martinpa Punchuchanmanta*" (El ponchito de Martín) y luego preguntamos:

】 Kay qillgasqa ñawinchasqanchik,
¿imamantataq rimapayawasunchik?



】 ¿Sobre qué tratará el texto que vamos a leer?

¿QUÉ HABILIDADES BUSCAMOS DESARROLLAR?

- Habilidad para desarrollar la percepción y la observación rápida de indicios.
- Habilidad para activar los conocimientos previos sobre un tema.
- Habilidad para predecir los contenidos del texto.

C. Leamos el texto con los estudiantes

- Entreguemos el texto a los estudiantes, pidiéndoles que primero lo lean de manera silenciosa.
- Si lo consideramos necesario, podemos pedir a los estudiantes que lean el texto en forma oral. Podemos iniciar nosotros la lectura oral y luego pedirle a uno de los estudiantes que continúe. Evitemos poner mucho énfasis en la entonación o pronunciación correcta de la lectura.
- En ocasiones, podemos hacer un alto en la lectura del texto para hacer preguntas. De esta manera motivamos a nuestros estudiantes a seguir haciendo predicciones durante la lectura.

D. Propongamos actividades que favorezcan el desarrollo de capacidades cada vez más complejas.

- Luego de la lectura, podemos hacer preguntas relacionadas con la **capacidad literal**. Estas preguntas pueden responderse citando partes del texto. La información por la que se pregunta se encuentra escrita en el texto. Veamos algunas preguntas:

Martinpa punchuchanmanta

Huk p'unchawsi Martinchaqa urquta uwihanta qatisqa. Musuq punchuchayuq kasqanraykus payqa kusiqañña kasqa. Chayllamansi Markuschawan Luwischawanqa rikhurirqamusqaku, paykunapas chay urqumansi uwihankuta qatimullasqakutaq, Markuschaqa Martinchapa musuq punchuchanta rikuspas kayhinata rimasqa:

- Martincha, chay musuq punchuchaykiqa munaychapuni kasqa-nispa
- Pitaq awapurqasunkiri?- nispas Luwischapas tapun. Martinchaqa kayhinatas kutichin:

→ Taytaymi awapuwani- nispa.

Michichkanankukamaqa, kusisqas imaymanapi pukllakunku: ñawpaqtaqa ch'uchunkuwansi, chaymantaqa phawaypiñataq llallinakunku. Chawpi p'unchawtaqa, Martinchaqa punchuchanta ch'utikusqa; ancha ruphaywansi hump'ipakusqa. Hinamanqa, yargachikuptinkus kuskalla quqawninkuta mikhusqaku. Chhaynas, michispa pukllaspa p'unchawnintin urqupi kanku. Inti haykupuytaqa, michiq masinkuna urqupi qhipakunankukamas, Martinchaqa uwihanta wasinman qatiyapun. Chaypiñas mana punchuyuq kasqanta waturqususqa. Utqhayllapaqsi maskhaq urquta kutsisqa, ichaqa manas saqisqanpiqa kasqañachu. Martinchaqa llakisqallañas waqaykusqa: musuq punchuchan chinkachinanpaqsi iñisqa.

→ Paqaristinga, Luwischas Martinchapa wasinta risqa, chaysi nisqa: "Wawqicháy, punchuykitam apumuchkani. Michisqanchispim saqiyapusqanki" nispa. Luwisqa qhipatañataq qatipusqa chayqa, Martinpa punchunta rikuruspas huqarinpusqa, chaytas apanpusqa. Kunanqa, Martinchaqa manas waqanñachu: hukmantas punchuchantin kachkan, ichaqa kunanmantaqa astawansi punchuchantaqa qhawanaqa.

(1) ¿Maymantaq michinanpaq Martinchari uwihanta qatisqa?

(1) ¿Dónde arreó Martín sus oveja para pastar?

(3) ¿Pitaq Martinchapa punchuchanta awasqa?

(3) ¿Quién tejió el ponchito de Martín?

(3) Paqaristinri, ¿pitaq Martinchapa wasinta risqa?

(3) Al día siguiente, ¿quién había ido a la casa de Martín?

(2) ¿Pikunataq urqumanri uwihankuta qatillasqakutaq?

(2) ¿Quiénes también arrearón sus ovejas al cerro?

(4) ¿Imawantaq ñawpaqtari irqikuna pukllasqaku?

(4) ¿Con qué habían jugado primero los niños?

¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?

- Habilidad para ubicar información explícita, es decir, que se halla presente en el texto.

Es importante señalar que la comprensión lectora no se agota en este nivel. Es necesario explorar también las capacidades inferenciales y críticas.

Las siguientes preguntas están relacionadas con la **capacidad inferencial**. Para responder estas preguntas se debe sobreentender información que no está escrita en el texto.

¿Imaraykutaq Martinchari llakisqallaña waqaykusqa?



Esta pregunta indaga por la capacidad de deducir la causa de un hecho. Para responderla debe establecer que la causa por el que Martín lloraba era porque creía que lo había perdido su ponchito: *Punchuchan chinkachinanpaq iñisqanrayku.*

¿Por qué Martín lloraba muy tristemente?



¿Imamantataq Kay qillqasqari aswanta rimapayawanchik?



Esta pregunta indaga por la capacidad para deducir la el tema principal del texto. Para el efecto, el estudiante puede recurrir al título, así mismo al contenido donde, de manera recurrente, se menciona el ponchito de Martín.

¿De qué trata principalmente este texto?



¿Imaraykutaq kunanri Martincha mana waqanñachu?



Esta pregunta indaga por la capacidad de deducir la causa de un hecho. Para responderla debe establecer que la causa por el que Martín ya no lloraba era porque lo había recuperado su ponchito: *Hukmantas punchuchantin kachkan.*

¿Por qué Martín ahora ya no llora?



¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?

- Habilidad para deducir información que no se encuentra escrita en el texto.

Las siguientes preguntas están relacionadas con la capacidad de **comprensión crítica**. Estas preguntas están basadas en la experiencia del lector. Para responderlas el estudiante debe relacionar con su vida lo leído en el texto y luego emitir un juicio tomando una posición respecto del contenido del texto o la forma en que se presenta. La lectura crítica tiene un carácter evaluativo donde interviene la formación del lector, su criterio y conocimientos previos acerca de lo leído.

Se deben formular preguntas que nos hagan pensar y reflexionar sobre los contenidos del texto: ¿Cómo crees que...? ¿Qué piensas de...? ¿Estás de acuerdo con ...? ¿Con qué objetivos crees que...? ¿En lugar de... qué hubieras dicho o hecho...? ¿Por qué?

La formación de ciudadanos críticos es hoy una necesidad vital para la escuela y solo puede desarrollarse en un clima cordial y de libre expresión, en el cual los estudiantes puedan argumentar sus opiniones con tranquilidad y respetando a su vez las opiniones de sus compañeros.

Es importante conversar sobre estas preguntas con toda la clase para lograr que los estudiantes participen e interactúen.

› **Luwischa Martinpa punchuchan kutichipusqa, ¿qampaq allinchi kanman? ¿Imarayku?**

¿Tú crees que está bien que Luis le haya devuelto el ponchito a Martín?

› **Martinchapa punchuchcanmnata waqaykusqa. ¿Chay ruwasqa qampaq allinchi kanman?**

Martín lloraba por su ponchito. ¿Tú crees que está bien que haya hecho eso?

› **¿Imatataq Luwischa kasma qam ruwawaq karqa? ¿Imarayku?**

¿Qué hubieras hecho tú en lugar de Luis? ¿Por qué?



Estas preguntas indagan por la capacidad para opinar acerca del comportamiento o la actitud de los personajes. Para ello, el estudiante debe identificar lo que dicen o hacen los personajes y el impacto o trascendencia de tales conductas. Más allá de que esté de acuerdo o no con esos comportamientos, lo que importa es cómo el estudiante en su respuesta justifica o argumenta su punto de vista.

Es fundamental que acojamos todas las respuestas de los estudiantes para orientar el desarrollo de la clase y que las utilizemos como punto de partida para nuevas preguntas y repreguntas.

¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?

- Habilidad para evaluar y argumentar críticamente el contenido de un texto, la actitud de los personajes, las acciones, los hechos y las ideas.

Podemos presentar las siguientes preguntas para ayudar a nuestros estudiantes a localizar ideas importantes en los diferentes párrafos del texto. Luego podemos elaborar un resumen con ellas o colocarlas en algún organizador visual, como un mapa de ideas.

› Maypitaq irqikunari uwihankuta michisqaku?

› ¿Pitaq punchuchaykiqa munaychamá kasqa nispa nisqa?

› ¿Imakunapi llallinakuspataq irqikuna pukllasqaku?

› ¿Imaraykutaq Martinchari punchuchanta ch'utikusqa?

› ¿Maypitaq Martinchari punchuchanta saqiyapusqa?

› ¿Imaraykutaq Martinchari mana waqañachu?

› ¿Dónde pasteaban los niños sus ovejas?

› ¿Quién le dijo que su ponchito era bonito?

› ¿En qué competencias jugaron los niños?

› ¿Por qué Martín se quitó el ponchito?

› ¿Dónde lo había dejado Martín su ponchito?

› ¿Por qué Martín ahora ya no llora?



Además de las preguntas, podemos trabajar algunas otras estrategias orientadas a trabajar la comprensión del texto:

- 
- ▶ **Parafraseo:** que repitan con sus propias palabras una parte del texto, por ejemplo, un párrafo, una escena.
 - ▶ **Desarrollo de fichas de vocabulario:** puede centrarse en realizar sólo actividades de vocabulario para trabajar sinónimos y antónimos.
 - ▶ **Secuencia de hechos o acciones:** a través de dibujos o de imágenes puede reconstruir la historia de un texto leído.
 - ▶ **Diagrama de comparación:** establecer cuadros de doble entrada, en el que se compare situaciones, características de personajes, semejanzas y diferencias, ideas, etc.
 - ▶ **Debates:** mesa redondas, paneles, en el que se comente ideas, temas, se sustente posiciones, puntos de vista, etc.
 - ▶ **Imágenes mentales y respuestas afectivas (para textos narrativos):**
 1. Pensar en situaciones análogas a episodios del texto y vividas por ellos.
 2. Dramatizar las escenas del texto creando los diálogos.
 3. Describir a los personajes; imaginar cómo se sienten frente a una situación determinada.
 4. Entrevistar a un personaje del texto. Preparar la entrevista.
 5. Escribir una carta, un mensaje, un diario de vida poniéndose en el lugar del personaje.
 6. Convertir un cuento en una historieta; un poema en un cuento; un cuento en una noticia y viceversa.

Como se podrá apreciar, no todas las estrategias utilizadas terminan con una lista de preguntas que responder, sino más bien el docente dirige la lectura hasta que, llegado un momento, esta estrategia se debe convertir en una técnica personal que debe ser usada por los estudiantes de manera continua como herramienta para su aprendizaje. Es por eso que insistimos en que el docente debe dirigir y modelar la lectura y el análisis del texto, ya que sin este modelado el estudiante no sabrá de qué manera entender mejor lo que lee.

III. Después de la sesión de aprendizaje

E. Presentemos actividades de extensión.

Motivemos a nuestros estudiantes a buscar en diversas fuentes (enciclopedias, preguntas a personas especializadas de la comunidad, etc.) respuestas para aquellas preguntas para las que el texto no brinda información.

ACTIVIDAD 2

TEXTO: EL NEVADO QUILCA

TIPO DE TEXTO: INFORMATIVO

*Puno (Perú)***Quilca rit'imanta**

Quilca urquqa Lampa suyuchapi kaq Palca ayllupis kachkan. Kay *Quilca* urqupi rit'is ch'usaqman tukupun. Chayraykus Puno llaqtapiqa astawan q'uñiriy kasqanta watuchkankuña. Chhaynatam llaqta kamachikuqkuna willarikunku.

Chay *Quilca* rit'iqqa 5250 mitru sayayniyuq hinas kasqa, Kay iskay wata qhipallatas astawan rit'iqqa chulluyta qallarisqa, 2008 watapitaq q'ala ch'usaqyapusqanta sut'inchasqaku. "Manam chikan rit'ichallapas kanñachu. Pacha q'uñiriyapa yapakamusqanwanmi rit'iqqa tukukunankama chullurqapun. Kunanqa manam imayniraqllapas kanñachu", nispas huknin kamachikuq Sallqantay Wayra Wasipi llamk'aq runaman willakusqa.

Hinaspapas, chay qullusqa rit'i urqupa qayllanpi tiyaq runakunas mana unuyuq qhipakuchkanku, chaysi sasa kawsayta apamunman.

*Puno (Perú)***El nevado Quilca**

Los efectos del cambio climático se empiezan a sentir en el departamento de Puno con la desaparición del nevado Quilca, ubicado en el distrito de Palca, de la provincia de Lampa, informaron autoridades locales.

El nevado Quilca se encontraba a unos 5250 metros de altura sobre el nivel del mar. En los últimos dos años, el deshielo la capa de nieve se agudizó, verificándose a fines de 2008 su completa desaparición. "Ya no queda nada de nieve. El calentamiento global fue incrementando el descongelamiento de la nieve hasta perderla. Esta se ha derretido completamente", manifestó una de las autoridades a Radio *Sallqantay*.

Además, esta situación, puede traer problemas referidos a la falta de agua para las poblaciones ubicadas en los alrededores del extinto nevado.

I. Antes de la sesión de aprendizaje

A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

- » Es un texto informativo (noticia). La idea principal es la desaparición del nevado Quilca.
- » Su propósito es darnos información acerca de hechos reales que vienen produciéndose por el calentamiento global y sus consecuencias en una localidad de la región Puno.
- » El texto está organizado de acuerdo con la siguiente estructura: ¿qué pasó?, ¿cuándo pasó?, ¿a quién o a quiénes les pasó?, ¿dónde pasó?, ¿cómo pasó? y ¿por qué pasó?
- » El título del texto favorece la predicción o la anticipación del tema o del contenido del texto.
- » Consta de 3 párrafos. En cada párrafo se señalan los hechos más importantes de la noticia.
- » La estructura de la noticia nos permite tener una idea global del texto, en la cual podemos identificar tres ideas principales por cada uno de los párrafos a) los efectos climáticos se empieza a sentir en Puno con la desaparición del nevado Quilca, b) se agudiza y verifica la completa desaparición del nevado Quilca c) los posibles problemas referidos a la falta de agua causada por la desaparición del nevado Quilca.
- » El lenguaje es formal, cercano al entorno de los estudiantes de cuarto grado de primaria y las oraciones son relativamente extensas.

II. Durante la sesión de aprendizaje

B. Exploremos los conocimientos previos del estudiante.

Antes de comenzar la lectura, pídales a los estudiantes que observen el formato del texto y pregúnteles.

- » ¿Imatataq kunanri ñawinchasunchik?
- » Willawananchikpaqchus, kamachiwananchikpaqchus, mink'awananchikpaqchus, ¿imapaqtaq kay qillqasqa kanman?
- » ¿Imapaqmi ñawinchasunchik?

- » ¿Qué vamos a leer?
- » ¿Este texto habrá sido escrito para que nos informe, nos dé una orden o para nos haga una invitación?
- » ¿Para qué vamos a leer?



Luego podemos preguntar a los estudiantes por algunos fenómenos naturales y desastres naturales que conozcan: ancha rit'imuy, nisu paramuy, qasay, pacha q'uñiriy, illapakuna, llullla apariykuna, ima (fuertes lluvias, sequías, granizadas, heladas, caídas de rayos; así como, huaycos, desbordes de ríos o inundaciones, etc.):

- » ¿Imakunataq kaykunari apamuwasunman?

- » ¿Qué consecuencias pueden traer estos fenómenos naturales?



Anotemos en la pizarra todas las respuestas que nos den los estudiantes.

C. Leamos el texto con los estudiantes

- » Pidamos a los estudiantes que lean el texto individualmente y en silencio, de ser posible, dos veces.
- » Si deseamos trabajar la lectura en voz alta, es necesario que los estudiantes primero lean el texto de manera individual y silenciosa para que se hagan una idea general acerca del texto.

D. Propongamos actividades que favorezcan el desarrollo de capacidades cada vez más complejas.

- » Planteemos algunas actividades y preguntas en relación con las capacidades literal, inferencial y crítica a partir de la lectura del texto.

Capacidad literal:

Copiemos el siguiente cuadro en un papelógrafo y luego lo pegamos en la pizarra. Debemos pedir a los estudiantes que hagan lo mismo en sus cuadernos para que completen los datos.

¿Ima...? ¿Qué...?	¿Maypi...? ¿Dónde...?	¿Hayk'aq...? ¿Cuándo...?	¿Piman, Pikunaman...? ¿A quién, a quiénes...?

Luego, en grupos, los estudiantes pueden elaborar las preguntas de manera más directa. Pueden organizarlas en un listado, recogiendo los aportes de cada grupo. Al final, entre todos deben responderlas.

Se espera, que elaboren preguntas como las siguientes:

- › Kay qillqasqamanhina, ¿maypitaq pacha q'uñiriy kasqanta watuchkankuña?
- › Kay qillqasqamanhina, ¿hayk'a mitru sayayniyuqtaq chay Quilca rit'iri kasqa?
- › Kay qillqasqamanhina, ¿pikunataq willakusqaku rit'ipa chinkapusqanta?
- › Kay qillqasqamanhina, ¿hayk'aqtaq rit'ipa q'ala ch'usaqyapusqanta sut'inchasqaku?
- › Qillqasqamanhina, ¿ima sasa kawsaykunataq kay rit'ipa qullusqan apamunman?

- › Según el texto, ¿dónde se empieza a sentir el efecto del cambio climático?
- › Según el texto, ¿a cuántos metros de altura se encontraba el nevado Quilca?
- › Según el texto, ¿quiénes informaron esta noticia?
- › Según el texto, ¿cuándo verificaron su completa desaparición?
- › Según el texto, ¿qué problemas puede traer esta situación?



Capacidad inferencial:

De igual modo, copiamos el siguiente cuadro en un papelógrafo y lo pegamos en la pizarra. Después, le pedimos a los estudiantes que hagan lo mismo en sus cuadernos para que completen los datos.

¿Imarayku...? ¿Por qué...?	¿Imananmantaq...? ¿Qué pasaría...?	¿Imapaqtaq kay qillqasqa ruwakusqa? ¿Para qué se hizo este texto? (el propósito del texto)	¿Imamantataq kay qillqasqari aswanta rimapayawachkanchik? ¿De qué trata el texto? o ¿De qué se habla más en el texto?	"..." ¿ima niytataq kay simiri (rimayri) munam? ¿Qué quiere decir o qué significa...? (palabras o expresiones)

Siempre en grupos, los estudiantes pueden elaborar las preguntas de manera más directa. Pueden organizarlas en un listado, recogiendo los aportes de cada grupo. Al final, entre todos deben responderlas.

Se espera, que elaboren preguntas como las siguientes:

- › ¿Imaraykutaq Quilca rit'iri chinkapusqa?
- › ¿Imaraykutaq rit'ipa chulluspusqanri astawan yapakamusqa?
- › ¿Imapaqtaq kay qillqasqari ruwakusqa?
- › ¿Imaraykutaq kamachikuqkunari Sallqantay Wayra Wasiman pacha q'uñirisqanmanta willakusqaku?
- › ¿Imamantataq kay qillqasqari aswanta rimapayawanchik?
- › Qillqasqamanhina, ¿ima niytataq "qullusqa rit'i" rimay munam?

- › ¿Por qué desapareció el nevado Quilca?
- › ¿Por qué se incrementó el descogelamiento de la nieve?
- › ¿Para qué fue escrito este texto?
- › ¿Por qué las autoridades hicieron saber a Radio Sallqantay acerca de estos cambios climáticos?
- › ¿De qué trata el texto?
- › ¿Qué quiere decir "extinto nevado"?



Capacidad crítica:

Para trabajar esta capacidad, también debemos copiar el siguiente cuadro en un papelógrafo y pegarlo en la pizarra. Les pedimos a los estudiantes que hagan lo mismo en sus cuadernos para que completen los datos.

Quilca rit'ipa chinkasqanmanta, ¿qamri ima ninkitaq? ¿Qué opinas sobre la desaparición del Nevado Quilca?	Kamachikuqkunapa ratintari, ¿imatataq qam ruwawaq karqan? ¿imarayku? ¿Qué hubieras hecho en lugar de las autoridades...? ¿Por qué?	Quilca runakunapa mana imapas nisqanku ¿qampaq allinchu kanman? ¿imarayku? ¿Estás de acuerdo con la actitud de los pobladores? ¿Por qué?

Siempre en grupos, los estudiantes pueden elaborar las preguntas de manera más directa. Pueden organizarlas en un listado, recogiendo los aportes de cada grupo. Al final, entre todos deben responderlas.

Se espera, que elaboren preguntas como las siguientes:

- › Pachapa q'uñirisqanmanta, ¿qam ima ninkitaq?
- › Sallqantay Wayra Wasipi llamk'aspaykiri, ¿qam imatataq ruwawaq karqan?

- › ¿Qué opinas sobre el calentamiento de la tierra?
- › Si hubieras trabajado en Radio Sallqantay, ¿qué hubieses hecho?



Podemos pedirles también que hagan un resumen, o que organicen la información en un mapa conceptual, en un cuadro de doble entrada o en un esquema.

Para hacer el resumen, podemos pedirles que:

- i. primero, hagan una lista con todas las palabras clave que recuerden del texto.
- ii. luego, con estas palabras escriban un texto corto.

III. Después de la sesión de aprendizaje

E. Presentemos actividades de extensión.

- › Podemos pedirle a nuestros estudiantes que conviertan la noticia en un cuento o en una historieta.
- › De igual manera, se les puede pedir que creen su propia noticia personal o sobre un acontecimiento que ha impactado a la comunidad.

ACTIVIDAD 3

TEXTO: VACUNA CONTRA EL SARAMPIÓN

TIPO DE TEXTO: ARGUMENTATIVO

Sarampiyunmanta wakunachikuy

Wakin tayta mamakunaqa wawankuta saranpiyunmanta wakunachiytaqa manam munankuchu. Aswantan huk unquykunawan unqupunku: wiksa nanaywan, uma nanaywan, ruphapakuywan, utaq mana puñuyta atinkuchu, nispan ninku. Ichaqa, chaykunawan wawakuna unquspaqa qhaliyapullankun. Llapan wawakunam wakunasqa kananku kaykunarayku:

Ñawpaq ñiqi. Sarampiyunqa nisu rantiyukuq unquymi. Sarampiyunwan unquqqa samayllanwanmi huk runakunaman rantiyun. Kay unquyqa utqhayllapaqmi mirarqun, chaymi llapan aylluntin runakuna mana unaypichu unquytaqa tarirqunkuman.

Iskay ñiqi. Sarampiyunwan unquq wawaqa huk unquykunawanpas unqullantaqmi. Chay unquykunam kanman q'icha unquy, surq'an unquy, ninri nanay, ñusqhun nanay ima. Sichus pipas kay unquykunawan lliwtapuni unqunman chayqa, wañuytapas tarirqunmanmi.

Kimsa ñiqi. Sarampiyunwanqa unaymi unqunchik. Manaraq unquy hap'isaqtimi irqita wakunachina.

Qhawasqaykichikhina, wakunachikuyqa ancha allinmi mana chay unquykunayuq kanapaq. Hinaspapas, llapan hampina wasikunapim mana qullqillapaq sarampiyunmantaqa wakunachkanku.



Vacuna contra el sarampión

Algunos padres de familia no quieren vacunar a sus hijos contra el sarampión. Dicen que les causa daño: les duele la barriga, la cabeza, les da fiebre y no pueden dormir. Sin embargo, esos malestares son pasajeros. Todos los niños deben ser vacunados por las siguientes razones:

Primero. El sarampión es una enfermedad muy contagiosa. El enfermo con sarampión transmite la enfermedad por medio de la respiración. Se propaga rápidamente y toda la comunidad puede contraerla en un tiempo muy corto.

Segundo. Las personas que se enferman con sarampión pueden contraer otras enfermedades como la diarrea, neumonía, otitis, encefalitis. Si la situación es grave, pueden morir a causa de estas enfermedades.

Tercero. El sarampión es una enfermedad que dura bastante tiempo. Lo único que se puede hacer es vacunarse antes de contraer la enfermedad.

Como verán, la vacuna es muy importante para no tener estas enfermedades. Además, es gratuito, en todos los centros de salud del Estado.

I. Antes de la sesión de aprendizaje

A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

Para comenzar, es importante que tengamos claras algunas características de este texto antes de presentarlo a los estudiantes:

El tipo de texto que hemos leído es un texto argumentativo porque presenta algunas razones por las cuales es conveniente vacunarse contra el sarampión.

Sobre el texto, podríamos afirmar que:

- › el lenguaje es sencillo y cercano para el estudiante del grado.
- › el título nos anuncia el tema que se desarrolla.

II. Durante la sesión de aprendizaje

B. Exploremos los conocimientos previos del estudiante.

Lo primero que debe hacer al momento de plantear el trabajo de lectura en el aula es presentar una situación comunicativa real que motive a sus estudiantes y que le permita hacer una conexión directa con el contenido del texto que leerán. Por ejemplo, cuente el caso de un niño que no quiso vacunarse y se enfermó de sarampión en una comunidad cercana.

Si algún niño tiene un testimonio respecto al tema, permítale participar.

Haga algunas preguntas que permitan que los estudiantes expresen lo que saben sobre el tema:

Recuerde:

Cuando usted propone un problema para ser resuelto a partir del texto, se proporciona una intención o propósito real a la lectura que realizan los estudiantes. Es decir que la lectura se vuelve significativa y adquiere una dimensión comunicativa real.

- › ¿Pikunataq sarampiyunwan unqurqankichik?
- › ¿Imatataq ruwana kanman mana sarampiyunwan unqunapaq?

- › ¿Quiénes se enfermaron con sarampión?
- › ¿Qué debes hacer para no enfermarte con sarampión?



Presente el texto y pídale que lean el título y que observen el dibujo. Ellos deberán tratar de descubrir el contenido del texto a partir de estas pistas. Por ejemplo:

- › ¿Imataq kay qillqasqapa sutin?
- › ¿Imamantataq kay qillqasqa aswanta riman?

- › ¿Cuál es el título del texto?
- › ¿De qué trata principalmente el texto?



- › Anotemos en la pizarra las respuestas de nuestros estudiantes.

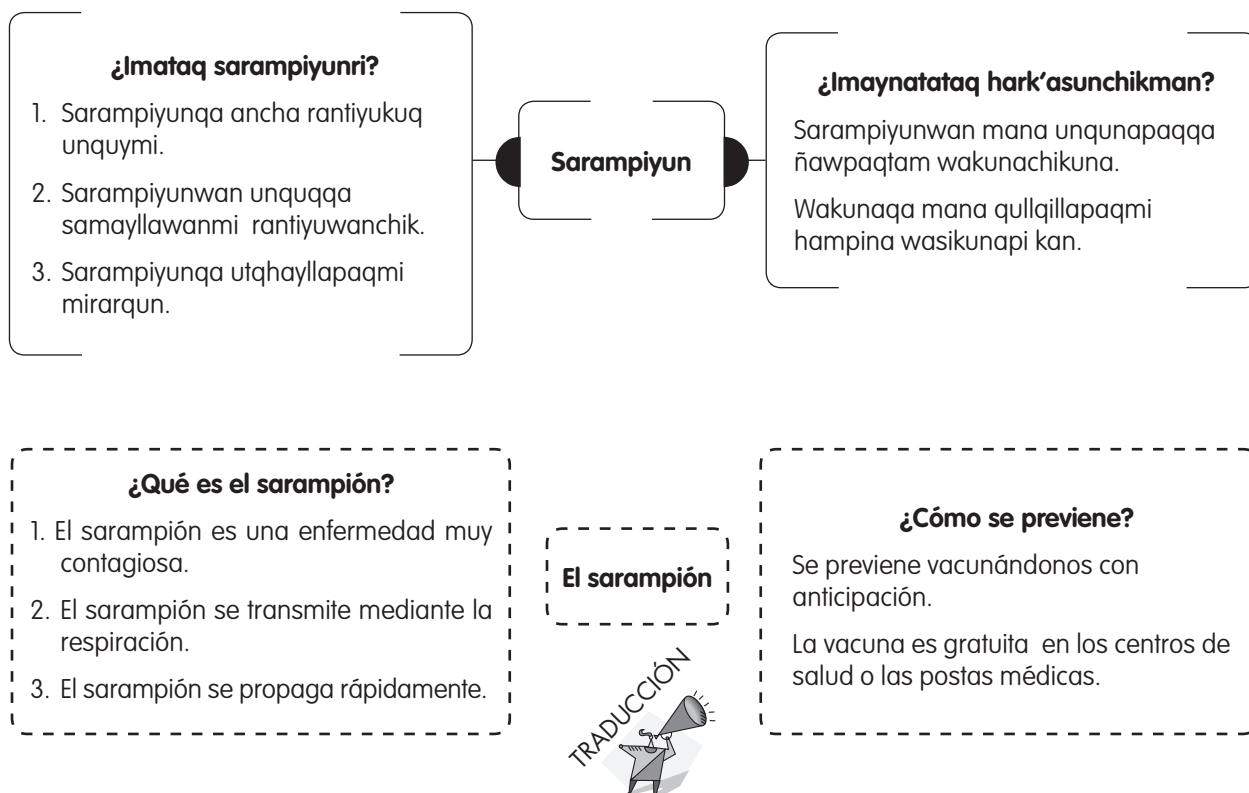
C. Lea el texto con los estudiantes.

- › Entregue una copia del texto a cada uno de sus estudiantes y pídale que realicen una **lectura personal y silenciosa**.
- › Oriente el diálogo grupal para que comparen las respuestas que dieron antes de leer el texto con la información que el texto les ofrece. Sugiera que si lo necesitan, **vuelvan a leer el texto** de manera individual.

D. Proponga actividades para el desarrollo de capacidades cada vez más complejas

- › Trabaje el texto presentado aprovechando al máximo sus posibilidades.

- » Pegue un papelógrafo con un esquema como el que se presenta a continuación (también puede copiar el esquema en la pizarra) y, junto con sus estudiantes, extraiga la información del texto para completarlo:



Por ejemplo:

Para trabajar la **capacidad inferencial**, podríamos presentar estas preguntas:

¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?

- a. Imapas yachachiwananchikpaq.
- b. Imapaqpas mink'awananchikpaq.
- c. Imapas willawananchikpaq.

¿Para qué fue escrito este texto?

- a. Para darnos instrucciones.
- b. Para hacernos una invitación.
- c. Para darnos una información.



Esta pregunta es **inferencial**, porque la respuesta no está presente en el texto, aquí el estudiante debe leer y comprender todo el texto en forma global analizando qué contenido se presenta y cuál es su propósito o intención.



Sarampiyunmanta wakunachikuy

Wakin tayta mamakunaqa wawankuta sarampiyunmanta wakunachiytaqa manam munankuchu. Aswantan huk unquykunawan unqupunku: wiksa nanaywan, uma nanaywan, ruphapakuywan, utaq mana puñuyta atinkuchu, nispan ninku. Ichaqa, chaykunawan wawakuna unquspaqa qhaliyapullankun. Llapan wawakunam wakunasqa kananku kaykunarayku:

Ñawpaq ñiqi. Sarampiyunqa nisu rantiyukuq unquymi. Sarampiyunwan unquqqa samayllanwanmi huk runakunaman rantiyun. Kay unquyqa utqhayllapaqmi mirarqun, chaymi llapan aylluntin runakuna mana unaypichu unquytaqa tarirqunkuman.

Iskay ñiqi. Sarampiyunwan unquq wawaqa huk unquykunawanpas unqullantaqmi. Chay unquykunam kanman q'icha unquy, surq'an unquy, ninri nanay, ñusqhun nanay ima. Sichus pipas kay unquykunawan lliwtapuni unqunman chayqa, wañuytapas tarirqunmanmi.

Kimsa ñiqi. Sarampiyunwanqa unaymi unqunchik. Manaraq unquy hap'isaqtimi irqita wakunachina.

Qhawasqaykichikhina, wakunachikuyqa ancha allinmi **mana chay unquykunayuy kanapaq**. Hinaspapas, llapan hanpina wasikunapim mana qullqillapaq sarampiyunmantaqa wakunachkanku.

¿Imamantataq kay qillqasqari astawan willawanchik?

- a. Imaymana unquymanta.
- b. Sarampiyunmanta wakunachikunapaq.
- c. Wakuna mana allinpaq kasqanmanta.

¿De qué trata principalmente el texto?

- a. De las diferentes enfermedades.
- b. De la vacuna contra el sarampión.
- c. De los daños que causan la vacuna.



Esta pregunta es **inferencial**; aquí el estudiante debe leer y comprender todo el texto y a partir de las ideas básicas (sombreadas en el texto) tiene que deducir o inferir la idea central o decir de qué trata el texto.



III. Después de la sesión de aprendizaje

E. Presentemos actividades de extensión

- › Aprovechemos lo aprendido a partir de la lectura para trabajar este tema en las otras áreas curriculares (por ejemplo, Ciencia y Ambiente).
- › Empleemos el contenido del texto leído para elaborar un afiche orientado a la vacuna contra el sarampión. Peguemos el afiche producido por nuestros estudiantes en algún lugar de la escuela que sea visible para todos. Esto le dará una dimensión comunicativa real al trabajo de sus estudiantes.



Anexo 2: Preguntas de la prueba de Comprensión de textos escritos

→ En los siguientes cuadros se presentan la mayoría de las preguntas de los cuadernillos de la prueba:

PREGUNTAS DEL CUADERNILLO 1					
N°	Pregunta	Capacidad Lectora	Indicadores de logro	Texto	Nivel de logro
1	Antukuqa p'achatam masachkan, Mariyataq puruñata hap'ichkan.	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	–	1
2	¿Mayqintaq tusuchkan?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
3	¿Imatataq Wayta rantisqa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
4	¿Imakunataq Marsicha hap'irqusqa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
5	¿Imatataq Timuchawan Satuchawan ruwasqaku?	Infiere información.	Deduce la acción o hecho en la oración.	–	1
6	Qillqasqamanhina, ¿maypitaq Antuñu paqarisqa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Antuñu	1
7	¿Imaraykutaq Antuñuri allin riqsisqaman tukupusqa?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	Antuñu	2
8	¿Imamantataq kay qillqasqari aswanta rimapayawanchik?	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Antuñu	2
9	¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Antuñu	2
10	¿Imaraykutaq wañuyman qispiq runakunari q'aqchasqa kachkanku?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	¡Llaki p'unchaw!	2
11	¿Imaraykutaq kamachikuqkuna chay qispiq runakunata huk llaqtakunaman pusayta munachkanku?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	¡Llaki p'unchaw!	2
12	¿Imamantataq kay qillqasqari aswanta rimapayawanchik?	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	¡Llaki p'unchaw!	2
13	¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	¡Llaki p'unchaw!	2
14	Kay willakuymanhina, ¿imatataq q'isanmantapacha kuntur qhawapakusqa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Kunturmantawan K'illichumantawan	1
15	Uwiha michiqa kaykuna ruwasqanmanta, ¿mayqin kaqtataq ñawpaqta ruwasqa?	Localiza información literal.	Reconoce el orden en suceden los hechos.	Kunturmantawan K'illichumantawan	2
16	¿Imaraykutaq k'illichuri phawaripuyta mana atisqachu?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	Kunturmantawan K'illichumantawan	2
17	Uwiha michiqa nisqa: "K'illichullam, ichaqa payqa kunturpaqmi iñikun", nispa. ¿Ima niytataq chay rimayri munam?	Infiere información.	Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.	Kunturmantawan K'illichumantawan	2*
18	Qillqasqamanhina, ¿hayk'a apichutaq masatu ruwanapaq kanan?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Masatu	1
19	Masatuta ruwaspari, ¿mayqin kaqtataq ñawpaqta ruwana?	Localiza información literal.	Reconoce el orden en suceden los hechos.	Masatu	2
20	¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Masatu	2

* El nivel del logro de esta pregunta fue determinado por la complejidad de los procesos que evalúa.

PREGUNTAS DEL CUADERNILLO 2

Nº	Pregunta	Capacidad Lectora	Indicadores de logro	Texto	Nivel de logro
1	K'ankaqa pampapi kaq kurukunatam mikhuchkan.	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	–	1
2	¿Mayqintaq p'itachkan?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
3	¿Imatataq Quyllur mikhusqa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
4	¿Imatataq Mariyawan Rusawan ruwachkanku?	Infiere información.	Deduce la acción o hecho en la oración.	–	1
5	¿Imatataq Santusawan Pawlinawan ruwachkanku?	Infiere información.	Deduce la acción o hecho en la oración.	–	1
6	Qillqasqamanhina, ¿maypitaq tusuchinankupaq utaq phawaypi llallinachinankupaq kamilluta uywasqaku?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Kamillu	2
7	¿Imaraykutaq kamillutari q'ipikunata apachinku?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	Kamillu	1
8	¿Imamantataq kay qillqasqari aswanta rimapayawanchik?	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	kamillu	2
9	¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Kamillu	2
10	Qillqasqamanhina, ¿hayk'a runataq iskay mit'api kanqaku?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Yarqha pichay	1
11	Qillqasqamanhina, ¿pikunataq yarqha pichayman waqyamusqaku?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Yarqha pichay	2
12	¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Yarqha pichay	2*
13	Kay willakuymanhina, ¿pitaq mayu patapiri llamk'akuq kasqa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Asnumantawan K'ankamantawan	1
14	Kay willakuymanhina, ¿imapaqtaq asnuri wamputa ruwasqa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Asnumantawan K'ankamantawan	1
15	K'ankapa kaykuna ruwasqanmanta, ¿mayqintataq ñawpaqtari ruwasqa?	Localiza información literal.	Reconoce el orden en suceden los hechos.	Asnumantawan K'ankamantawan	2
16	¿Imaraykutaq wampuri mayuman chinkaykuyta qallarisqa?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	Asnumantawan K'ankamantawan	1
17	K'ankaqa asnuta nisqa: "Qamqa kuskan kawsayniykitam usuchisqanki", nispa. ¿Ima niytata chay rimayri munam?	Infiere información.	Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.	Asnumantawan K'ankamantawan	2
18	Qillqasqamanhina, ¿ima k'aspipitaq yapuq runari chakinta churanqa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Chakitaklla	2
19	Chakitakllata ruwaspari, ¿mayqin kaqtataq ñawpaqta ruwana?	Localiza información literal.	Reconoce el orden en suceden los hechos.	Chakitaklla	2
20	¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Chakitaklla	2

Como podemos observar, la complejidad de las preguntas está relacionada, por una parte con la tarea lectora que el estudiante debe realizar y por otra parte con las características del texto que debe leer.

* El nivel del logro de esta pregunta fue determinado por la complejidad de los procesos que evalúa.



En el 2009, la Evaluación Censal se llevará a cabo los días 18 y 19 de noviembre. Recuerde que la validez de los resultados depende de:

- **La información real sobre la cantidad de matriculados que la IE le entrega a la UGEL.**
- **La participación de todos los estudiantes de cuarto grado el día de la evaluación.**

ASEGÚRESE DE QUE SE CUMPLAN ESTOS DOS REQUISITOS

SI USTED TIENE ALGUNA PREGUNTA, SUGERENCIA O COMENTARIO SOBRE ESTE INFORME, CON MUCHO GUSTO LO ATENDEREMOS EN:

Calle Del Comercio S/N San Borja. Sede del Museo de la Nación

✉ medición@minedu.gob.pe

📞 (01) 615-5840